



MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING



*HSA 28-40 PUMA AC
HSA 35-70 LEOPARD AC
HSA 35-150 LEOPARD AC*



*HSA 28-40 PUMA AL
HSA 35-70 LEOPARD AL*



SPRAYPACKS POUR AIRCOAT- OU AIRLESS- DE PULVÉRISATION À CHAUD
SPRAYPACKS VOOR AIRCOAT OF AIRLESS WARMSPUITEN

SOMMAIRE**INHOUDSOPGAVE**

Paragraphe / Paragraaf		Page / Pagina	
1.0	INTRODUCTION	INLEIDING	4
1.1	Utilisation du mode d'emploi	Gebruik van het handboek	4
1.2	REGLES DE SECURITE	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	5
1.3	Responsabilité produit et garantie	Productaansprakelijkheid en garantie	7
1.4	Conformité CE	CE-conformiteit	8
2.0	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	10
2.1	Variantes et livraison	Varianten en leveringsomvang	10
2.2	Construction d'installations-HSA	Opbouw van het HS-installaties	12
2.2.1	Aircoat	Aircoat	12
2.2.2	Airless	Airless	13
2.3	Pourquoi pulvérisation à chaud ?	Waarom warmspuiten?	14
2.3.1	Table de conversion pour les viscosités	Omrekeningstabel voor viscositeiten	16
3.0	FONCTIONNEMENT	FUNCTIE	17
4.0	MISE EN SERVICE ET UTILISATION	INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING	18
4.1	Travaux	Werkzaamheden	18
4.1.1	Projection	Spuiten	18
4.1.2	Interruption de travail	Werkonderbrekingen	18
4.1.3	Mise hors service et nettoyage	Buiten werking stellen en reinigen	18
5.0	RECHERCHE ET SUPPRESSION DES ERREURS	STORINGEN OPSPOREN EN VERHELLEN	18
6.0	ACCESSOIRES / SPRAYPACKS	TOEBEHOREN / SPRAYPACKS	19
6.1	Buses-Airless	Airless spuitkoppen	19
6.2	Buses-Aircoat	Aircoat spuitkoppen	20
7.0	CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE	RESERVEONDERDEEL-CATALOGUS	21
7.1	Comment commander les pièces de rechange?	Hoe worden reserveonderdelen besteld?	21
7.2	Pièces de rechange Installations-HSA	Reserveonderdelen HS-installaties	22
	Wagner Adresses	Wagner Adressen	

INTRODUCTION**1.0****INLEIDING**

La documentation technique comprend les modes d'emploi correspondants des composants d'installation utilisés et contient des informations et des instructions pour la manipulation, la réparation et la maintenance de l'installation.

Le respect de ce manuel est partie intégrante des accords de garantie.

Ce mode d'emploi est disponible dans différentes langues:

Langue	Référence
allemagne/anglais	0367 870
français/hollandais	0367 871
italien/espagnol	0367 872
danois/suédois	0367 873



De technische documentatie bestaat uit de betreffende gebruikshandleidingen van de toegepaste installatieonderdelen en bevat informatie en aanwijzingen voor bediening, installatie en onderhoud van de installatie.

Het naleven van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de garantie-overeenkomst.

Deze gebruiksaanwijzing is in verschillende talen verkrijgbaar:

Taal	Bestelnr.
Duits/Engels	0367 870
Frans/Nederlands	0367 871
Italiaans/Spaans	0367 872
Deens/Zweeds	0367 873

UTILISATION DU MODE D'EMPLOI**1.1****GEBRUIK VAN HET HANDBOEK****"Danger"**

Vous trouverez cette mention lorsque le mauvais respect ou le non-respect des instructions d'utilisation, de travail, de séquences prédéfinies de travail et autres peuvent être à l'origine de blessures ou d'accidents mortels.

**"Attention"**

Vous trouverez cette mention lorsque le mauvais respect ou le non-respect des instructions d'utilisation, de travail, de séquences prédéfinies de travail et autres peuvent conduire un endommagement de l'appareil.

**"Note"**

Vous trouverez cette mention tous les endroits où nous désirons attirer votre attention sur une particularité.

"Pas op"

Dit kopje wordt gebruikt als het onnauwkeurig naleven of niet naleven van de bedieningsinstructies, arbeidsinstructies, voorgeschreven arbeidsprocessen e.d. tot letsel of dodelijke ongevallen kunnen leiden.

"Attentie"

Dit kopje wordt gebruikt als het onnauwkeurige naleven of niet naleven van bedieningsinstructies, arbeidsinstructies, voorgeschreven arbeidsprocessen e.d. tot beschadiging van het apparaat kunnen leiden.

"Aanwijzing"

Dit kopje wordt gebruikt als er op een bijzonderheid attent dient te worden gemaakt.

Danger

L'appareil peut uniquement être utilisé pour la mise en œuvre de substances de travail recommandées par WAGNER. Il peut uniquement être utilisé en tant qu'ensemble complet.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par des utilisations non conformes.

Seul le personnel formé à cet effet est autorisé à utiliser le dispositif.

**Pas op**

Het apparaat mag uitsluitend toegepast worden voor het verwerken van door WAGNER aanbevolen grondstoffen. Het mag uitsluitend in zijn geheel toegepast worden.

Voor schade als gevolg van elk ander gebruik dan voorgeschreven, stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk.

Het systeem mag uitsluitend door geschoold personeel worden bediend.

REGLES DE SECURITE

1.2

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

"Danger"

Pour travailler en toute sécurité avec les appareils de pulvérisation Airless et AirCoat, il faut respecter les indications suivantes:

**"Pas op"**

Voor een veilige omgang met spuitapparatuur Airless en AirCoat dienen met name de volgende instructies in acht te worden genomen:

RISQUE DE BLESSURE PAR INJECTION

Lors des arrêts de travail ou lors du montage ou démontage de la buse, le pistolet ne doit plus se trouver sous pression et doit être bloqué.

Ne jamais pointer le pistolet sur soi-même ou sur d'autres personnes. Le jet de pulvérisation peut provoquer des blessures par injection.

Ne jamais mettre les doigts ou la main dans le jet de pulvérisation.

En cas de blessures de la peau par le produit ou le solvant, appeler tout de suite un médecin en l'informant sur le produit utilisé ou sur le solvant concerné.

**GEVAAR VOOR LETSEL DOOR INJECTIE**

Het spuitpistool dient bij werkonderbrekingen of bij montage of demontage van de spuitkop altijd van druk te worden ontlast en te worden geborgd.

Richt het pistool nooit op uzelf of op andere personen, de spuitstraal kan lichamelijk letsel veroorzaken door injectie.

Tast nooit met de vingers of met de hand in de spuitstraal. Bij huidletsel door materiaal of reinigingsmiddel onmiddellijk een arts consulteren. Informeer de arts over het gebruikte materiaal of het betreffende reinigingsmiddel.

MISE À LA TERRE

Du fait de la vitesse de circulation sous pression élevée de pulvérisation, il peut se produire des accumulations de charges électrostatiques dans l'appareil dans certaines circonstances. Lors de leur décharge, celles-ci peuvent provoquer des étincelles. Celles-ci peuvent provoquer, lors de la décharge, des étincelles et des flammes.

Afin d'éviter cela, il faut s'assurer, pour chaque opération de vaporisation, que le dispositif soit bien relié à la terre.

Entre l'emballage original et l'installation doit exister une liaison conductrice (câble d'équipotentialité). Le câble de mise à la terre et le câble d'équipotentialité (fil de cuivre de 4 mm²) sont fixés à la vis de mise à la terre du filtre d'air. (voir accessoires).

**AARDING**

Ten gevolge van de stroomsnelheid bij een hoge spuitdruk kan het apparaat in bepaalde gevallen elektrostatisch geladen worden. Deze kunnen bij ont-lading vonkvorming tot gevolg hebben. Om dit te voorkomen, moet men er zich van overtuigen, dat de installatie bij elke spuitgang geaard is.

Tussen het originele verfreservoir en het systeem moet sprake zijn van een geleidende verbinding (equipotentiaal kabel). De aardingskabel en de equipotentiaal kabel (koperdraad 4 mm²) worden aan de aardingschroef op het luchtmotor bevestigd. (zie accessoires).

TUYAUX HAUTE PRESSION

Le pistolet de pulvérisation et le tuyau flexible haute pression entre l'appareil et le pistolet de pulvérisation doivent résister à la pression générée dans l'appareil.

Une signalisation permanente sur le tuyau de haute pression doit signaler la surpression de service autorisée, le fabricant et la date de fabrication. De plus, il doit être conçu de telle façon que la résistance électrique entre les raccords à l'appareil et au pistolet vaporisateur soit inférieure à 1 mégohm.

Les pièces à peindre doivent également être mises à la terre.

**HOGEDRUKSLANGEN**

Het spuitpistool en de hogedrukslang tussen apparaat en spuitpistool moeten geschikt zijn voor de door het apparaat opgewekte druk.

Bovendien moet deze zodanig zijn, dat de elektrische weerstand tussen de aansluitingen op de apparaat en op het spuitpistool kleiner is dan 1 megaohm.

De te coaten werkstukken moeten eveneens geaard zijn.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage d'installation, il ne faut jamais pulvériser dans un récipient "fermé". (Constitution d'un mélange gaz/air pouvant exploser.)

**REINIGING**

Bij het reinigen van het systeem mag in geen geval in een "gesloten" reservoir worden gespoten. (Vorming van een ontplofbaar gas-/luchtmengsel.)

PROTECTION DES PERSONNES

La protection des personnes et de l'environnement ne peut être garantie que lorsqu'on utilise une cabine de pulvérisation ou lorsqu'on vaporise sur un mur de pulvérisation avec ventilation et aération (aspiration) en marche.

Afin d'éviter les maladies professionnelles, il faut respecter, lors des travaux de préparation et de traitement de la laque et lors du nettoyage de l'appareil, les prescriptions d'utilisation des fabricants des laques et solvants utilisés. En particulier, pour la protection de la peau et des voies respiratoires, des vêtements de protection, des gants, de la crème pour la peau et des masques de respiration sont nécessaires.



BESCHERMING VAN PERSONEN

De bescherming van personen en van het milieu is alleen bij toepassing in een spuitcabine of aan een spuitwand bij ingeschakelde been ontluuchting (afzuiging) gegarandeerd. Ter voorkoming van beroepsziekten dienen bij het klaarmaken van de lak, bij de verwerking van lak en bij het reinigen van de apparatuur de verwerkingsvoorschriften van de fabrikanten van de gebruikte lakken en reinigingsmiddelen in acht te worden genomen, met name dienen ter bescherming van de huid en van de ademhalingswegen beschermkleding, handschoenen, eventueel huidcrème en ademhalingsbeschermingsapparatuur te worden toegepast.

MASQUES DE RESPIRATION

Bien que le procédé de pulvérisation au pistolet Airless et AirCoat ne produise que peu de brouillard, on ne peut pas parler d'un procédé de pulvérisation au pistolet totalement exempt de brouillard. Bien qu'il n'y ait que peu de particules de peinture dans l'air, un masque respiratoire devrait cependant être mis à la disposition du laqueur.



ADEMHALINGSBESCHERMINGSMASKERS

Alhoewel het Airless- en het AirCoat spuitproces beide zeer weinig nevel opwekken, kan niet gesproken worden van een volledig nevelloos spuitproces. De concentratie verfdeltjes in de lucht is laag, maar desondanks moet de spuitser een adembeschermingsmasker ter beschikking gesteld worden.

DISPOSITIFS D'ASPIRATION

Les dispositifs d'aspiration du brouillard de peinture sont à installer par l'exploitant selon les prescriptions usuelles locales.



AFZUIGSYSTEMEN

Verfnevel-afzuigsystemen dienen overeenkomstig de plaatselijke voorschriften door het verwerkende bedrijf te worden gerealiseerd.

ACCESOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

La garantie n'est valable et la qualité du produit n'est assurée que si vous utilisez des accessoires d'origine ou des pièces de rechange Wagner.

TOEBEHOREN EN RESERVEONDERDELEN

Alleen bij het gebruik van originele Wagner toebehoren en reserveonderdelen blijft de door de fabrikant gewaarborgde veiligheid gegarandeerd.

PROTECTION ANTIDÉFLAGRANTE

Le raccordement au réseau électrique à l'intérieur de la zone explosible est uniquement permis avec un dispositif de connexion antidéflagrant.

N'utiliser dans la zone explosible que des câbles prolongateurs avec accouplement antidéflagrant.



EXPLOESIEBESCHERMING

Aansluiting op het net binnen een explosiegevaarlijke ruimte uitsluitend met een explosieveilige netstekeraansluiting.

Verlengsnoeren binnen de explosiegevaarlijke ruimte uitsluitend met een explosieveilige verbinding gebruiken.

Les substances de revêtement chauffées

sont classées dans la classe de danger A1 (Allemagne) et doivent être mises en œuvre avec des appareils antidéflagrants.



Verwarmde bedekkingsmaterialen

worden ingedeeld in gevarenklasse A1 (Duitsland) en moeten met explosieveilige apparaten toegepast worden.

SURFACE CHAUDS

Lors du traitement des matériaux de surface chauds des tenues de protection portent toujours.



HETE OPPEROLAKTE

Wanneer hete materialen verwerkt worden, alleen met hettebestendige kleding bedienen.

RESPONSABILITÉ PRODUIT ET GARANTIE**1.3****PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID EN GARANTIE****Note importante concernant la responsabilité**

En raison du décret de la C.E. en vigueur depuis le 01.01.1990, le fabricant n'est responsable de son produit que lorsque toutes les pièces montées proviennent du fabricant ou qu'il les a approuvées et que les appareils ont été montés et sont exploités comme il convient.

Si des accessoires ou pièces de rechange étrangères sont utilisés, le fabricant ne porte plus la responsabilité ou seulement une responsabilité partielle.

Avec les accessoires et pièces de rechange WAGNER, vous avez la garantie que toutes les prescriptions de sécurité sont respectées.

Pour cet appareil, nous offrons la garantie de fabrique suivante:

36 mois,

18 mois pour une utilisation en travail par équipes.

Toutes les pièces qui dans un délai de 36 ou de 18 mois à compter de la remise à l'acheteur, s'avèrent être inutilisables ou dont l'utilisation est considérablement affectée pour une cause dont l'origine remonte avant la remise à l'acheteur (en particulier conception défectueuse, matériaux de mauvaise qualité ou réalisation incorrecte) seront gratuitement réparées ou échangées, à notre choix.

Nous n'assurons aucune garantie pour les dommages provoqués par les causes suivantes:

Utilisation non appropriée ou non conforme, montage incorrect ou mise en service par l'acheteur ou par un tiers, usure naturelle, maintenance ou traitement incorrect.

En outre, la garantie ne comprend pas des pièces d'usure ("♦" indiquées dans la liste des pièces de rechange).

L'appareil doit être contrôlé immédiatement à la réception. Sous peine de perte du droit à la garantie, les défauts manifestes doivent être signalés à la firme ayant effectuée la livraison ou bien à nous-mêmes dans un délai de 14 jours à compter de la réception de l'appareil.

Nous nous réservons le droit de faire assurer la garantie par une société autorisée.

Pour bénéficier de cette garantie, l'acheteur doit envoyer la carte de garantie avec la date de vente inscrite par le vendeur ainsi que la signature de ce dernier. Si les contrôles font apparaître que le défaut n'est pas couvert par la garantie, la réparation est à la charge de l'acheteur.

Belangrijke aanwijzingen inzake productaansprakelijkheid

Op grond van een met ingang van 01-01-1990 geldende EEG-verordening is de fabrikant slechts dan voor zijn product aansprakelijk, als alle delen van de fabrikant afkomstig zijn of door deze werden vrijgegeven resp. als de apparaten vakkundig worden gemonteerd, toegepast en onderhouden.

Bij het gebruik van toebehoren en reserveonderdelen van derden kan de aansprakelijkheid geheel of ten dele komen te vervallen.

Met originele WAGNER-toebehoren en reserveonderdelen bent u er zeker van dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

Voor dit apparaat bieden wij de volgende fabrieksgarantie:

36 maanden,

18 maanden bij meerploegendienst.

Alle delen worden kosteloos naar onze keuze gerepareerd of nieuw geleverd, welke binnen 36 maanden of 18 maanden sinds de overdracht aan de koper ten gevolge van een voor deze overdracht liggende oorzaak – met name vanwege gebrekkige constructie, slechte bouwstoffen of gebrekkige uitvoering – als onbruikbaar of wat de bruikbaarheid betreft aanzienlijk beperkt blijken te zijn.

Wij bieden geen garantie voor schade, die veroorzaakt is door de volgende redenen:

Ongeschikte of onvakkundige toepassing, foutieve montage resp. inbedrijfstelling door de koper of door derden, natuurlijke slijtage alsmede slijtdelen (in de reserveonderdelenlijst met "♦" aangeduid), foutieve behandeling of onderhoud.

Het apparaat dient onverwijld na ontvangst te worden gecontroleerd. Klaarblijkelijke gebreken dienen, wil men het verlies van de garantieaanspraken vermijden, binnen 14 dagen na ontvangst van het apparaat schriftelijk aan de leverende firma of aan ons te worden meegedeeld.

Wij behouden ons het recht voor, de garantie door een contractbedrijf te laten uitvoeren.

De toekenning van deze garantie is afhankelijk van het feit of de koper de garantiekaart, welke dient te zijn voorzien van de door de verkoper ingevulde verkoopdatum alsmede diens handtekening, mede opstuurt. Als de controle tot de conclusie leidt dat er geen sprake is van een garantiegeval, dan komt de reparatie voor rekening van de koper.

CONFORMITÉ CE

1.4

CE-CONFORMITEIT

BRÈVES EXPLICATIONS

CE = Communauté Européenne:

Les produits signalés par le signe CE ont été fabriqués et contrôlés selon les directives de l'UE. Cela signifie qu'ils correspondent, au niveau du choix des matières, procédés de fabrication et commande, aux exigences de sécurité et de santé et ainsi aux prescriptions et normes de l'UE. Les prescriptions et normes concernant le produit sont données dans la déclaration de conformité CE. Celle-ci est jointe au produit ou peut être fournie par le fabricant.

La signalisation CE est obligatoire dans la zone européenne depuis le 1.1.95, seuls les produits signalés CE peuvent être encore mis en circulation.

Contrôle de compatibilité électromagnétique:

Le contrôle de compatibilité électromagnétique est partie intégrante de la conformité CE. Les produits soumis au contrôle de compatibilité magnétique sont constitués de manière à ce que leurs émissions parasites n'influencent pas d'autres appareils au sein des valeurs limites légales (bruissement dans la radio etc.). La norme de contrôle de compatibilité électromagnétique fait une différence entre les utilisations dans la zone d'habitation, commerciale ou artisanale et dans la zone industrielle. Il est de même possible de soumettre les produits au contrôle de compatibilité électromagnétique au niveau de leur résistance au brouillage, quand le confort ou la sécurité l'exige. C'est-à-dire qu'ils sont protégés contre les influences extérieures de perturbation.

Déclaration de conformité CE

La déclaration N° **0367933** est jointe au présent produit.

Celle-ci peut en cas de besoin être commandée chez votre agence WAGNER en mentionnant le produit et le numéro de série.



TOELICHTING VAN AFKORTINGEN

CE = Communauté Européenne:

Met het CE-teken gekenmerkte producten zijn volgens de EG-richtlijnen vervaardigd en gekeurd. Dat wil zeggen, deze voldoen wat betreft keuze van de materialen, productieproces en bediening aan de veiligheids- en gezondheidseisen en zodoende aan de bepalingen en normen van de EU. De aan een product ten grondslag liggende bepalingen en normen staan vermeld in de CE-conformiteitsverklaring. Deze is bij een product gevoegd of kan bij de fabrikant worden opgevraagd. Het CE-merkteken is in het Europa sedert 1-1-95 verplicht. Er mogen alleen nog met CE gekenmerkte producten nieuw op de markt worden gebracht.

EMC-keuring:

De elektromagnetische compatibiliteits-keuring vormt bestanddeel van de CE-conformiteit. EMC-gekeurde producten zijn zodanig vervaardigd, dat de stooruitzending ervan andere apparaten binnen de wettelijke grenswaarden niet beïnvloedt (ruis in de radio enz.) De EMC-norm maakt onderscheid tussen het gebruik in woon-, handels- en bedrijfsbereik alsmede industrieel bereik. Bovendien kunnen producten, wanneer het comfort of de veiligheid dit vereist, EMC-gekeurd worden op stoorvastheid. Dat wil zeggen, deze zijn tegen stoorinvloeden van buitenaf beveiligd.

EG-conformiteitsverklaring

Bij het onderhavige product is de verklaring met het nummer **0367933** gevoegd.

Deze kan indien gewenst bij uw WAGNER-vertegenwoordiging onder vermelding van het product en het serienummer worden nabesteld.

pour vos notes

voor uw aantekeningen

[illegible]

DESCRIPTION 2.0 BESCHRIJVING

VARIANTES ET LIVRAISON

2.1

VARIANTEN EN LEVERINGSOMVANG

Les installations compactes de pulvérisation à chaud sont disponibles en 4 variantes d'exécution différentes:

De compacte warmspuitinstallaties zijn in 4 verschillende uitvoeringen verkrijgbaar:

Description	No. de com. Best.- Nr.	quant Aantal	Beschrijving
HSA 28-40 Puma AC (Aircoat)	0367 015	1	HSA 28-40 Puma AC (Aircoat)
HSA 35-70 Leopard AC (Aircoat)	0368 015	1	HSA 35-70 Leopard AC (Aircoat)
HSA 35-150 Leopard AC (Aircoat)	0368 018	1	HSA 35-150 Leopard AC (Aircoat)
HSA 28-40 Puma AL (Airless)	0367 016	1	HSA 28-40 Puma AL (Airless)
HSA 35-70 Leopard AL (Airless)	0368 016	1	HSA 35-70 Leopard AL (Airless)
HSA 28-40 Puma AL (Airless) murale	0367 017	1	HSA 28-40 Puma AL (Airless) wand
HSA 35-70 Leopard AL (Airless) murale	0368 017	1	HSA 35-70 Leopard AL (Airless) wand

Basisuitrusting:

Description	No. de com. Best.- Nr.	0367 015	0368 015	0368 018	0367 016	0368 016	0367 017	0368 017	Beschrijving
Spraypack Puma 28-40	0367 052	1	-	-	1	-	-	-	Spraypack Puma 28-40
Spraypack Leopard 35-70	0368 052	-	1	-	-	1	-	-	Spraypack Leopard 35-70
Spraypack Leopard 35-150	0368 054	-	-	1	-	-	-	-	Spraypack Leopard 35-150
Spraypack Puma 28-40	0367 059	-	-	-	-	-	1	-	Spraypack Puma 28-40
Spraypack Leopard 35-70	0368 059	-	-	-	-	-	-	1	Spraypack Leopard 35-70
Chauffage instantané	0065 021	1	1	1	1	1	1	1	Doorstroomverwarming
Pistolet vaporisateur GM3000AC-H	0364 020	1	1	1	-	-	-	-	Spuitpistool GM3000AC-H
Pistolet G 15H	0347 020	-	-	-	1	1	-	-	Pistool G 15H
Buse AC 13/40	0379 413	1	1	1	-	-	-	-	AC spuitkop 13/40
Buse Wagner Profi Tip 413	1006 413	-	-	-	1	1	-	-	Wagner Profi Tip spuitkop 413
Profi Tip "F" Inverseur	1006 001	-	-	-	1	1	-	-	Profi Tip "F" Omschakelaar
Tuyau HP DN4-ND270 7,5m/ M16x1,5	9984 510	1	1	1	2	2	-	-	HD-slang DN4-ND270 7,5m/ M16x1,5
Tuyau double HP DN4-ND270/ 7,5m/ M16x1,5	9984 509	1	1	1	-	-	-	-	HD- dubbeleslang DN4-ND270/ 7,5m/ M16x1,5
Régulateur de pression du filtre	0367 062	1	1	1	-	-	-	-	Filterdrukregelaar
Déclaration de conformité	0367 933	1	1	1	1	1	1	1	CE Conformiteitsverklaring
Mode d'emploi HSA allemande/ anglais	0367 870	1	1	1	1	1	1	1	Gebruiksaanwijzing HSA Duits/ Engels
Mode d'emploi Chauffage instantané allemande/ anglais/ français/ italien/ hollandais/ danois	0065 860	1	1	1	1	1	1	1	Gebruiksaanwijzing Doorstroomverwarming Duits/ Engels/ French/ Italian/ Dutch/ Danish
Mode d'emploi pompe pneumatiques à piston et Spraypacks allemande/ anglais	0367 810	1	1	1	1	1	1	1	Gebruiksaanwijzing Pneumatische zuigerpomp en Spraypacks Duits/ Engels
Mode d'emploi Aircoat pistolet vaporisateur GM 3000 AC allemande/ anglais	0364 800	1	1	1	-	-	-	-	Gebruiksaanwijzing AirCoat Spuitpistool GM 3000 AC Duits/ Engels
Mode d'emploi Airless pistolet G 15H allemande/ anglais F/ I/ E/ NL/ DK/ S	0347 855	-	-	-	1	1	-	-	Gebruiksaanwijzing Airless Spuitpistool G 15H Duits/ Engels / F/ I/ E/ NL/ DK/ SV
Mode d'emploi dans la langue nationale respective: voir le bas	voir le bas zie onder	1	1	1	1	1	1	1	Zowel 1 gebruiksaanwijzing in taal lokaal zie onder paragr. 1

L'étendue exacte de la livraison est donnée par le bon de livraison.

De exacte leveromvang staat op de afleverbon.

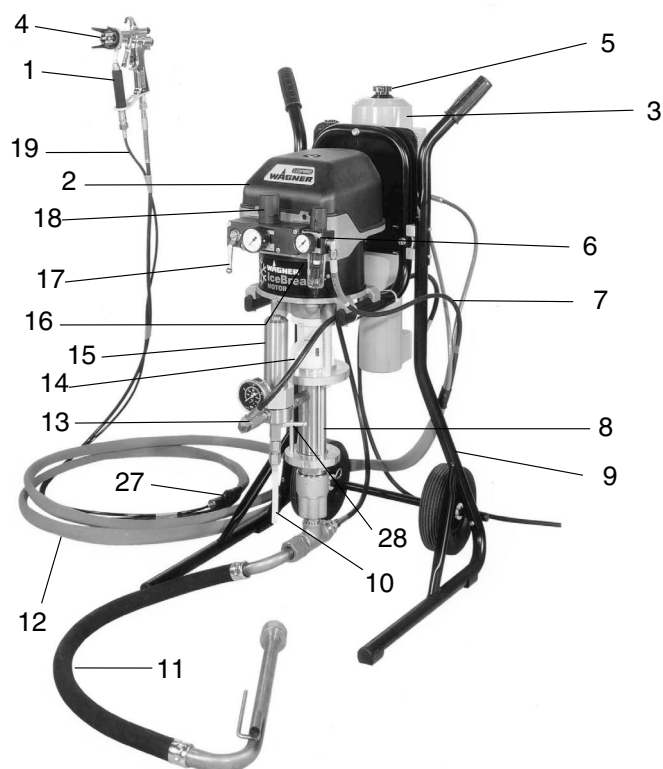
Les modes d'emploi sont réalisées dans les langues suivantes:

Gebruiksaanwijzingen wordt in de volgende talen gerealiseerd:

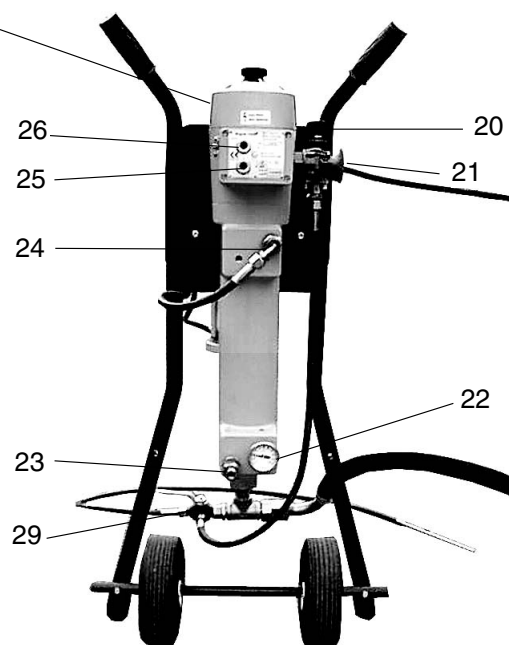
Vue d'ensemble

Overzicht

Mode d'emploi <i>Gebruiksaanwijzing</i>	allemagne duits	anglais engels	français frans	italien italiaans	espagnol spaans	hollandais nederlands	suédois zweeds	danois deens
Appareil pulvérisation à chaud <i>Warmspuitinstallatie</i>	0367 870	0367 870	0367 871	0367 872	0367 872	0367 871	0367 873	0367 873
Chauffage instantané <i>Doorstroomverwarming</i>	0065 860	0065 860	0065 860	0065 860	-	0065 860	-	0065 860
Pompe pneumatiques à piston et Spraypack <i>Pneumatische zuiger- pomp en Spraypack</i>	0367 810	0367 810	0367 811	0367 812	0367 812	0367 811	0367 813	0367 813
Pistolet vaporisateur Aircoat GM3000AC <i>AirCoat Spuitpistool GM3000AC</i>	0364 800	0364 800	0364 801	0364 802	0364 802	0364 801	0364 803	0364 803
Pistolet Airless G15H <i>Pistool Airless</i>	0347 855	0347 855	0347 855	0347 855	0347 855	0347 855	0347 855	0347 855

CONSTRUCTION DE L' APPAREIL HSA**2.2****OPBOUW VAN HET HSA-INSTALLATIE****AIRCOAT****2.2.1****AIRCOAT****Légende**

- 1 Pistolet GM3000AC
- 2 Moteur pneumatique
- 3 Chauffage instantané
- 4 Buse
- 5 Bouton d'interrupteur du régulateur de température
- 6 Régulateur d'air
- 7 Aircoat tuyau d'air
- 8 Pompe de peinture.
- 9 Chariot
- 10 Tube de retour
- 11 Système d'aspiration
- 12 Tuyau de protection
- 13 Sortie de produit pompe
- 14 Pot de fluide séparateur
- 15 Filtre de haute pression
- 16 Entrée d'air comprimé
- 17 Robinet à boisseau sphérique Air comprimé
- 18 Régulateur de pression d'air
- 19 Tuyau de haute-pression produit
- 20 Régulateur de retour
- 21 Ligne de raccordement d'appareil
- 22 Thermomètre
- 23 Sortie de produit Réchauffeur
- 24 Sortie de produit Réchauffeur
- 25 Affichage lumineux rouge (LED)
- 26 Affichage lumineux vert (LED)
- 27 Boîtier de renvoi de peinture
- 28 Robinet à boisseau sphérique Tube de retour
- 29 Robinet à boisseau sphérique Purge

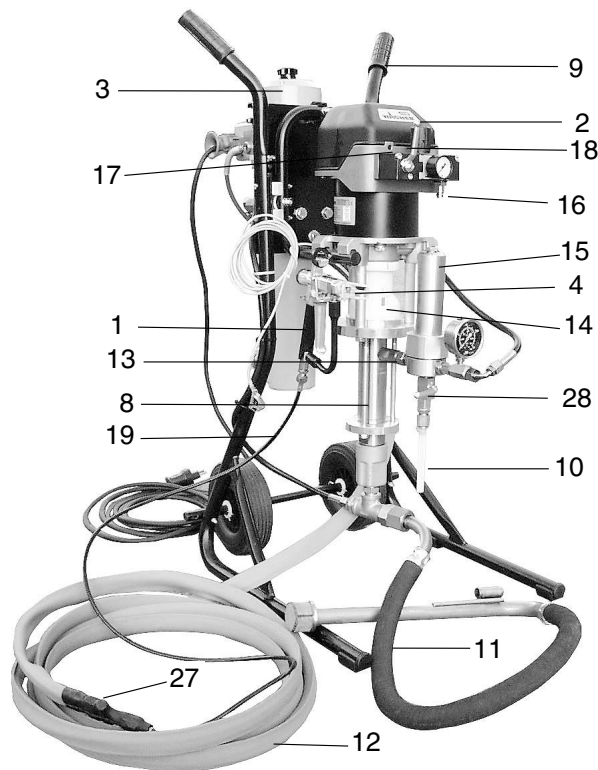
**Legenda**

- 1 Spuitpistool GM3000AC
- 2 Luchtmotor
- 3 Doorstroomverwarming
- 4 Spuitkop
- 5 Temperatuurregelaar-schakelaar
- 6 Luchtdrukregelaar
- 7 Aircoat luchtslang
- 8 Materiaaltransportpomp
- 9 Wagen
- 10 Terugloopbuis
- 11 Aanzuigsysteem
- 12 Beschermslang
- 13 Materiaaluitgang, pomp
- 14 Scheidingsmiddelbeker
- 15 Hogedrukfilter
- 16 Drukluchtingang
- 17 Kogelkraan Drukluucht
- 18 Luchtdrukregelaar
- 19 Hogedrukslang materiaal
- 20 Terugloopregelaar
- 21 Apparatuuraansluitleiding
- 22 Thermometer
- 23 Materiaaluitgang Verwarmer
- 24 Materiaalingang Verwarmer
- 25 Indicatielamp rood (LED)
- 26 Indicatielamp groen (LED)
- 27 Verfkeringsbehuizing
- 28 Kogelkraan Terugloopbuis
- 29 Kogelkraan Leegmaken

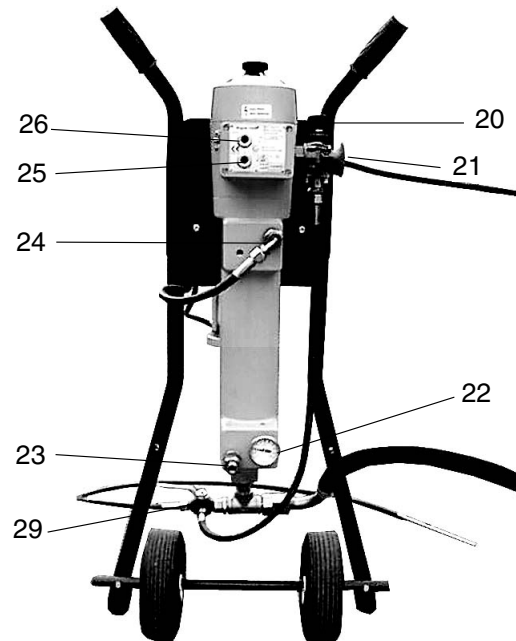
AIRLESS

2.2.2

AIRLESS

**Légende**

- 1 Pistolet G 15H
- 2 Moteur pneumatique
- 3 Chauffage instantané
- 4 Buse
- 5 Bouton d'interrupteur du régulateur de température
- 8 Pompe de peinture
- 9 Chariot
- 10 Tube de retour
- 11 Système d'aspiration
- 12 Tuyau de protection
- 13 Sortie de produit pompe
- 14 Pot de fluide séparateur
- 15 Filtre de haute pression
- 16 Entrée d'air comprimé
- 17 Robinet à boisseau sphérique Air comprimé
- 18 Régulateur de pression d'air
- 19 Tuyau de haute-pression produit
- 20 Régulateur de retour
- 21 Ligne de raccordement d'appareil
- 22 Thermomètre
- 23 Sortie de produit Réchauffeur
- 24 Entrée de produit Réchauffeur
- 25 Affichage lumineux rouge (LED)
- 26 Affichage lumineux vert (LED)
- 27 Boîtier de renvoi de peinture
- 28 Robinet à boisseau sphérique Tube de retour
- 29 Robinet à boisseau sphérique Purge

**Legenda**

- 1 Pistolet G 15H
- 2 Luchtmotor
- 3 Doorstroomverwarming
- 4 Spuitkop
- 5 Temperatuurregelaar-schakelaar
- 8 Materiaaltransportpomp
- 9 Wagen
- 10 Terugloopbuis
- 11 Aanzuigsysteem
- 12 Beschermslang
- 13 Materiaaluitgang, pomp
- 14 Scheidingsmiddelbeker
- 15 Hogedrukfilter
- 16 Drukluchtingang
- 17 Kogelkraan Drukluucht
- 18 Luchtdrukregelaar
- 19 Hogedrukslang materiaal
- 20 Terugloopkregelaar
- 21 Apparatuuraansluitleiding
- 22 Thermometer
- 23 Materiaaluitgang Verwarmer
- 24 Materiaalingang Verwarmer
- 25 Indicatielamp rood (LED)
- 26 Indicatielamp groen (LED)
- 27 Verfkeringsbehuizing
- 28 Kogelkraan Terugloopbuis
- 29 Kogelkraan Leegmaken

POURQUOI LA PULVÉRISATION À CHAUD?**2.3****WAAROM WARMSPUITEN?**

La réduction des rejets de solvants dans la technique de vernissage industrielle est une nécessité impérieuse pour des raisons de politique de l'environnement.

Bien qu'ils servent "uniquement" à régler la viscosité des vernis et peintures, les solvants génèrent également des coûts de trois manières:

- les coûts pour les solvants eux-mêmes
- les coûts de la maintenance des installations d'aspiration et de l'incinération ultérieure.
- les coûts de traitement (filtrage, échauffement et alimentation en air frais)

Le fait que les peintures et les vernis sont constitués environ pour moitié de solvants et que ces solvants s'évaporent pendant les processus d'application et de séchage souligne l'exigence énoncée plus haut.

Du fait de l'échauffement de la peinture avant l'application, on obtient une diminution sensible de la viscosité, ce qui permet d'économiser des quantités énormes de solvants. De plus, les peintures et les vernis possèdent la caractéristique favorable de se laisser pulvériser sous des pressions plus faibles que pour le procédé de pulvérisation à froid. Ceci a pour conséquence une moindre formation de brouillard de peinture (perte de peinture à la pulvérisation) et une amélioration notable du rendement (en matière).

Du fait de la pression de pulvérisation plus faible, l'usure des buses et éléments de pompes diminue sensiblement.

La conversion du procédé de pulvérisation à froid au procédé de pulvérisation à chaud améliore tant la rentabilité de l'atelier de vernissage que les conditions de travail des pistoleurs.

Avantages par rapport à la pulvérisation à froid

Les avantages principaux

- Economie de solvant par abaissement de la viscosité
- Economie de peinture par diminution de perte de peinture à la pulvérisation et
- on a déjà évoqué le meilleur environnement de travail grâce à une concentration en solvant plus faible.

De plus, l'économie et la qualité de revêtement sont nettement améliorées par:

- passage au laquage en deux couches au lieu d'une couche, une concentration en matière plus élevée offrant un meilleur pouvoir couvrant, le temps nécessaire

Reductie van oplosmidelemissies in de industriële laktechniek is uit milieuoogpunt absoluut noodzakelijk.

Oplosmiddelen veroorzaken bovendien op drie manieren extra kosten, hoewel zijn "slechts" gebruikt worden om de viscositeit van lakken en verven te bepalen:

- De kosten van de oplosmiddelen zelf
- De kosten voor het onderhoud van afzuiginstallaties en naverbranding.
- De kosten voor voorbewerking (filteren, verwarmen en toevoeren van verse lucht)

Het feit, dat verven en lakken voor ongeveer de helft uit oplosmiddelen bestaat en dat deze oplosmiddelen tijdens het aanbrengen droogproces verdampen, verduidelijkt bovengenoemde noodzaak.

Door verwarmen van het verf materiaal voor het aanbrengen wordt de viscositeit aanmerkelijk verlaagd, waardoor in belangrijke mate op oplosmiddelen bespaard kan worden.

Bovendien hebben verwarmde verven en lakken de positieve eigenschap, dat zij bij een lagere druk verstoven kunnen worden dan met een koudspuitproces. Dit heeft tot gevolg dat er minder verfnevel (overspray) wordt gevormd en dat daardoor het rendement (de materiaalopbrengst) verbeterd wordt.

Door de lagere spuitdruk vermindert de slijtage aan sproeikop en pomponderdelen.

De omschakeling van het koud- naar het warmspuitproces verbetert zowel de rendabiliteit van de spuitery als de arbeidsomstandigheden van de spuiters.

Voordelen ten opzicht van koudspuiten

De belangrijkste voordelen

- Besparing op oplosmiddelen door verlagening van de viscositeit
- Besparing op verf door verminderde overspray en
- verbeterd werksmilieu door lagere oplosmiddelconcentraties werden al genoemd.

Bovendien worden de rendabiliteit en de spuitkwaliteit duidelijk verbeterd door:

- Overgang van twee- naar eenlaagslaklagen, omdat een hogere materiaalconcentratie een betere dekkingsgraad heeft wordt de vereiste spuittijd gehalveerd.

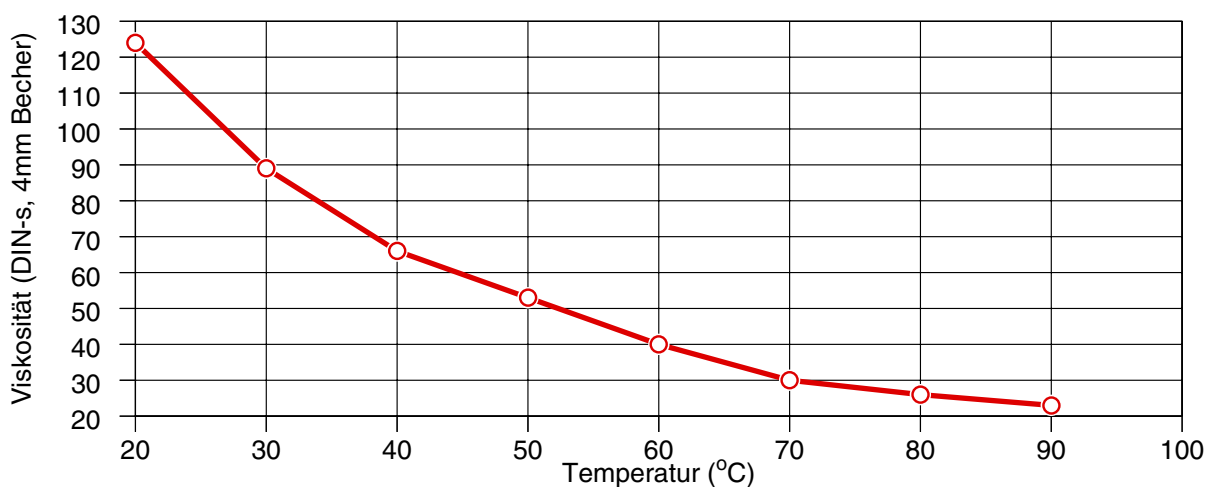
pour la mise en peinture est divisé par deux.

- excellentes caractéristiques de pulvérisation et de tendu des peintures échauffées.
- température de peinture constante, même en cas de variations de la température extérieure.
- temps de séchage raccourcis
- capacité de production plus élevées des fours et chambres de séchage.
- usure moindre des pompes et buses, la pression de service étant moins élevée.

- uitstekende verstuiwings- en vloeieigenschappen van verwarmde verven.
- constante verftemperatuur, zelfs bij wisselende buitentemperaturen.
- kortere droogtijden
- hogere productie van ovens en droogkamers
- minder slijtage aan pompen en sproeikoppen, vanwege de lagere werkdruk.

Beispiel: Diagramme viscosité-température

Examp: Viscositeit-temperatuur-diagram



La courbe correspond à une laque synthétique monocouche (laque à chaud) pour le revêtement de l'acier et de conteneurs.

Une augmentation de température de 50°C (de 20° à 70°C) provoque une abaissement de la viscosité d'env. 100 s DIN.

On constate de manière caractéristique pour la plupart des types de peintures et de vernis qu'une augmentation de température au-dessus de 70°C ne n'apporte plus d'abaissement sensible de la viscosité.

De curve komt overeen met een eenlaags-kunstharlak (warmlak) voor staal- en containercoating.

Een temperatuurverhoging van 50°C (van 20°C naar 70°C) resulteert in een viscositeitsverlaging van ca. 100 DIN-s.

Karakteristiek voor de meerderheid van de verf- en laksoorten is de ervaring, dat een temperatuurverhoging boven 70° C geen duidelijke verdere viscositeitsverlaging oplevert.

**TABLE DE CONVERSION POUR LES
VISCOSITÉS****2.3.1****OMREKENINGSTABEL VOOR VISCOSITEITEN**

milli Pascal x Sekunde	Centipoise	Poise	DIN Cup 4mm	Ford Cup 4	Zahn 2
10	10	0.1		5	16
15	15	0.15		8	17
20	20	0.2		10	18
25	25	0.25	14	12	19
30	30	0.3	15	14	20
40	40	0.4	17	18	22
50	50	0.5	19	22	24
60	60	0.6	21	26	27
70	70	0.7	23	28	30
80	80	0.8	25	31	34
90	90	0.9	28	32	37
100	100	1	30	34	41
120	120	1.2	33	41	49
140	140	1.4	37	45	58
160	160	1.6	43	50	66
180	180	1.8	46	54	74
200	200	2	49	58	82
220	220	2.2	52	62	
240	240	2.4	56	65	
260	260	2.6	62	68	
280	280	2.8	65	70	
300	300	3	70	74	
320	320	3.2			
340	340	3.4			
360	360	3.6	80		
380	380	3.8			
400	400	4	90		

FONCTIONNEMENT

3.0

FUNCTIE

Pour le procédé Airless, l'alimentation en peinture et la pulvérisation se font à l'aide d'une pompe à piston à entraînement pneumatique. Pour le procédé AirCoat, le jet de pulvérisation peut en outre être optimisé à l'aide de l'air de pulvérisation.

La pompe haute pression est installée en aval d'un réchauffeur de peinture électrique antidéflagrant, qui chauffe la peinture à max. 80°C. Du réchauffeur, la peinture échauffée arrive au pistolet Airless ou AirCoat, où la peinture non utilisée (pulvérisée) est renvoyée à la pompe via le boîtier de renvoi de peinture.

Une caractéristique essentielle du système WAGNER-HSA est la conception de la circulation de peinture, qui empêche un refroidissement de la peinture dans le tuyau de peinture pendant le fonctionnement et lors des interruptions de travail.

La peinture renvoyée est amenée directement à la pompe via un régulateur de retour; il ne revient donc pas de peinture échauffée dans le récipient de peinture. Le système d'aspiration flexible n'est donc pas impliqué dans le circuit.

Le réglage du régulateur de retour se fait en fonction de la capacité de la pompe haute pression et de la quantité effectivement pulvérisée. Le robinet à boule sur le tuyau de reflux est ouvert tant pour la désaération que la purge du système.

La vanne à trois voies supplémentaire sert à la vidange accélérée du système.

Le réchauffeur antidéflagrant est équipé d'un limiteur de température, le réglage de la température de peinture désirée se fait à l'aide d'un thermostat de régulation.

Bij het Airless-proces wordt het materiaal aangevoerd en verstoven door middel van de pneumatisch aangedreven zuigerpomp. Bij het AirCoat-proces kan de spuitstraal bovendien met behulp van de verstuiverlucht geoptimaliseerd worden.

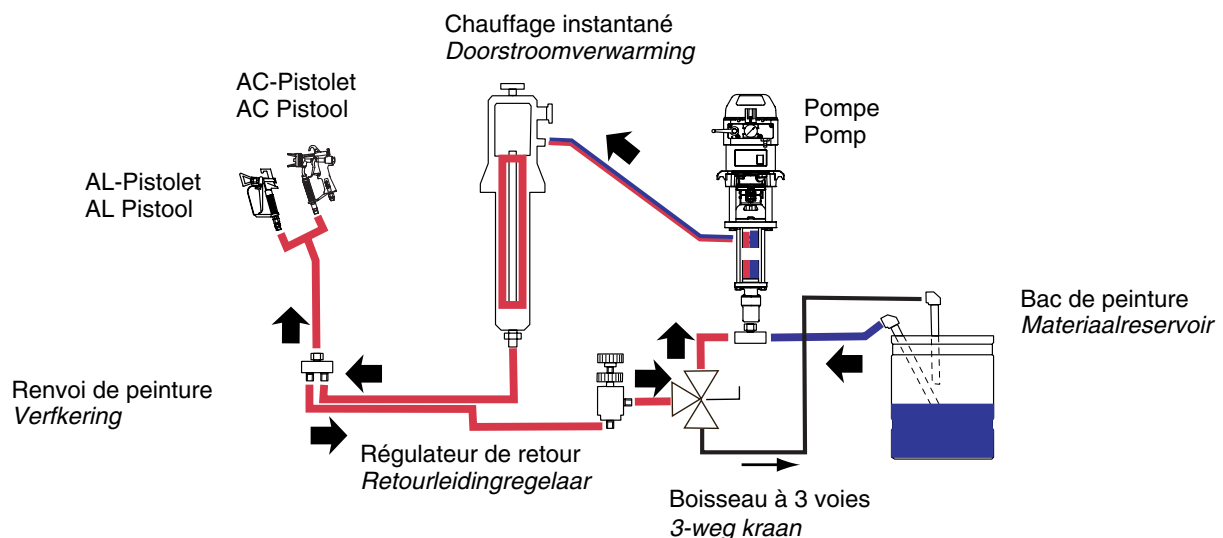
De hogedrukpomp is explosie veilig en gekoppeld aan een elektrische verdoorstroomverwarming, die het materiaal tot max. 80 °C verwarmd. Vanaf de doorstroomverwarming komt de daarin verwarmde verf bij het Airlesspistool resp. het AirCoatpistool, waar het niet gebruikte (verstoven) materiaal via de verfkeringsbehuizing naar de pomp wordt teruggevoerd.

Een belangrijk kenmerk van het WAGNER-HSA systeem is de uitvoering van de verfcirculatie, die verhindert dat het verf materiaal in de materiaalslang afkoelt tijdens bedrijf en bij onderbrekingen.

Het terugvloeiende materiaal wordt via een terugloopregelaar direct aan de pomp toegevoerd; er komt dus geen verwarmde verf in de materiaalslang. Het flexibele aanzuigsysteem maakt op die manier geen deel uit van de kringloop.

De instelling van de terugloopregelaar is afhankelijk van het vermogen van de hogedrukpomp en de werkelijke hoeveelheid spuitmateriaal. De kogelkraan in de retourbuis wordt zowel voor ontluchting als voor het leegmaken van het systeem geopend.

De extra 3-wegkraan dient om het systeem sneller leeg te maken. De explosie veilige doorstroomverwarming is uitgerust met een temperatuurbegrenzer; de gewenste materiaalt temperatuur wordt ingesteld met behulp van een regelthermostaat.



MISE EN SERVICE ET UTILISATION**4.0****INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING**

Lors du rinçage approfondi et du remplissage de avec la peinture, on procède comme décrit dans le mode d'emploi de la pompe. (section 4.2)



De eerste spoeling en het vullen met materiaal moet worden uitgevoerd zoals beschreven in de handleiding van de pomp. (paragraaf 4.2)

TRAVAUX**4.1****WERKZAAMHEDEN****PROJECTION****4.1.1****SPUITEN**

Avant la pulvérisation, le régulateur de température du réchauffeur doit être réglé sur la température désirée pour les substances de revêtement.

La roue de réglage supérieure du régulateur de retour doit être réglée de telle façon que, pour la pression de travail désirée, on obtienne env. 4 à 6 va-et-vient lorsque le pistolet n'est pas sorti.

Bloquer avec la roue de réglage inférieure pour éviter tout dérèglement intempestif.

Laisser la peinture circuler dans l'installation HSA jusqu'à ce que la température de peinture désirée soit atteinte (voir affichage de température sur le réchauffeur). Le cas échéant, corriger au régulateur de température. Pour les débits importants, corriger le régulateur de température pendant le fonctionnement afin d'atteindre l'augmentation de température désirée.

Voor het spuiten moet de temperatuurregelaar van de verwarmers op de gewenste bedekkingsmateriaaltemperatuur zijn ingesteld. Het bovenste instelwiel van de teruglooplegelaar zo instellen, dat er bij de gewenste werkdruk bij niet ingeschakeld pistool ca. 4 tot 6 dubbelslagen optreden.

Met het onderste instelwiel borgen tegen abusievelijk verdraaien.

De HSA-installatie laten circuleren totdat de gewenste bedekkingsmateriaaltemperatuur is bereikt (zie temperatuuruitlezing op de verwarmers). Zonodig de temperatuurregelaar bijstellen.

Bij grotere verwerkte hoeveelheden moet tijdens bedrijf de temperatuurregelaar bijgesteld worden, om de gewenste temperatuurverhoging te halen.

INTERRUPTION DU TRAVAIL**4.1.2****WERKONDERBREKINGEN**

Après une pause de travail prolongée, effectuer un test de pulvérisation sur un objet avant de reprendre le travail afin d'évacuer la peinture déjà refroidie contenue dans le tuyau flexible de peinture.

Suite des opérations en cas d'interruptions de travail, voir mode d'emploi de la pompe (section 4.3.2)

Na een lange spuitonderbreking moet, voordat met het werk wordt verdergegaan, op een proefoppervlak gespoten worden, om reeds afgekoeld materiaal uit het slangeinde te verwijderen.

Voor verdere handelingen na een werkonderbreking zie de de handleiding van de pomp. (paragraaf 4.3.2)

MISE HORS SERVICE ET NETTOYAGE**4.1.3****BUITEN WERKING STELLEN EN REINIGEN**

Débrancher le réchauffeur. Suite des opérations comme décrit dans le mode d'emploi de la pompe. (section 4.3.3)

Placer le robinet à boule supplémentaire à 3 voies (réf. 29) sur la position de purge.

Verwarmer uitschakelen. Verdere handelingen zoals beschreven in de handleiding van de pomp. (paragraaf 4.3.3)

Bovendien de 3-weg kogelkraan (pos. 29) in de leegmaakstand zetten.

RECHERCHE ET SUPPRESSION DES ERREURS**5.0****STORINGEN OPSPOREN EN VERHEL-
PEN**

Veuillez lire les chapitres correspondants dans les modes d'emploi fournis.



Lees de betreffende hoofdstukken in de meegeleverde gebruikshandleidingen.

ACCESSOIRES

6.0

TOEBEHOREN

BUSE AIRLESS

6.1

AIRLESS SPIUITKOP

**WAGNER
Profi Tip
à / tot
270 bar**



sans buse
F-filet (11/16 -16 UN)
pour Wagner Pistolet
No. de com. **1006 001**

zonder spuitkop
F-bout (11/16 -16 UN)
voor Wagner Spuitpistool
Best. No. **1006 001**

sans buse
G-filet (7/8 -14 UNF)
pour Graco/Titan Pistolet
No. de com. **1006 002**

zonder spuitkop
G-bout (7/8 -14 UNF)
voor Graco/Titan Spuitpi-
stool Best. No. **1006 002**

**WAGNER Tip
à / tot 530 bar**



sans buse
No. de com. **1088 001**

zonder spuitkop
Best. No. **1088 001**

**Buse standard
Spuitkop standaard
à / tot 530 bar**



Utilisation/ Toepassing	Marquage Spuitkopmarkering	Angle de pro- jection / Spuithoek	Orifice / Boring inch / mm	Largeur du jet mm Straalbreedte mm	No. de com. best. no.	No. de com. best. no.	No. de com. best. no.
Laques naturelles	407	40°	0.007/ 0.18	160	0090 407	1088 407	1006 407
Vernis	209	20°	0.009/ 0.23	145	0090 209	1088 209	1006 209
Huiles	309	30°	0.009/ 0.23	160	0090 309	1088 309	1006 309
Natuurlakken	409	40°	0.009/ 0.23	190	0090 409	1088 409	1006 409
Kleurloze lakken	509	50°	0.009/ 0.23	205	0090 509	1088 509	1006 509
olie	609	60°	0.009/ 0.23	220	0090 609	1088 609	1006 609
Laques synthétiques	111	10°	0.011/ 0.28	85	0090 111	1088 111	1006 111
PVC	211	20°	0.011/ 0.28	95	0090 211	1088 211	1006 211
	311	30°	0.011/ 0.28	125	0090 311	1088 311	1006 311
Kunstharlakken	411	40°	0.011/ 0.28	195	0090 411	1088 411	1006 411
PVC-lakken	511	50°	0.011/ 0.28	215	0090 511	1088 511	1006 511
	611	60°	0.011/ 0.28	265	0090 611	1088 611	1006 611
Laques, apprêts	113	10°	0.013/ 0.33	100	0090 113	1088 113	1006 113
Chromate de zinc,	213	20°	0.013/ 0.33	110	0090 213	1088 213	1006 213
Couches de fond, Bouche-pores	313	30°	0.013/ 0.33	135	0090 313	1088 313	1006 313
	413	40°	0.013/ 0.33	200	0090 413	1088 413	1006 413
Lakken, voorlakken	513	50°	0.013/ 0.33	245	0090 513	1088 513	1006 513
Zinkchromaat-grondverf	613	60°	0.013/ 0.33	275	0090 613	1088 613	1006 613
Grondlakken, Vuller	813	80°	0.013/ 0.33	305	0090 813	1088 813	1006 813
	115	10°	0.015/ 0.38	90	0090 115	1088 115	1006 115
Bouche-pores	215	20°	0.015/ 0.38	100	0090 215	1088 215	1006 215
Enduits à projeter	315	30°	0.015/ 0.38	160	0090 315	1088 315	1006 315
Peintures anti-rouille	415	40°	0.015/ 0.38	200	0090 415	1088 415	1006 415
Vuller	515	50°	0.015/ 0.38	245	0090 515	1088 515	1006 515
Spuitplamuur	615	60°	0.015/ 0.38	265	0090 615	1088 615	1006 615
Primer	715	70°	0.015/ 0.38	290	0090 715	1088 715	1006 715
	815	80°	0.015/ 0.38	325	0090 815	1088 815	1006 815
	217	20°	0.017/ 0.43	110	0090 217	1088 217	1006 217
	317	30°	0.017/ 0.43	150	0090 317	1088 317	1006 317
Enduits à projeter	417	40°	0.017/ 0.43	180	0090 417	1088 417	1006 417
Peintures anti-rouille	517	50°	0.017/ 0.43	225	0090 517	1088 517	1006 517
Minium de plomb	617	60°	0.017/ 0.43	280	0090 617	1088 617	1006 617
Peintures au latex	717	70°	0.017/ 0.43	325	0090 717	1088 717	1006 717
	219	20°	0.019/ 0.48	145	0090 219	1088 219	1006 219
Spuitplamuur	319	30°	0.019/ 0.48	160	0090 319	1088 319	1006 319
Primer	419	40°	0.019/ 0.48	185	0090 419	1088 419	1006 419
Menie	519	50°	0.019/ 0.48	260	0090 519	1088 519	1006 519
Latexverf	619	60°	0.019/ 0.48	295	0090 619	1088 619	1006 619
	719	70°	0.019/ 0.48	320	0090 719	1088 719	1006 719
	819	80°	0.019/ 0.48	400	0090 819	1088 819	1006 819
Peintures au mica	221	20°	0.021/ 0.53	145	0090 221	1088 221	1006 221
Peintures à base de zinc	421	40°	0.021/ 0.53	190	0090 421	1088 421	1006 421
Peintures à dispersion	521	50°	0.021/ 0.53	245	0090 521	1088 521	1006 521
Glimmervert, Zinkstofverf	621	60°	0.021/ 0.53	290	0090 621	1088 621	1006 621
Dispersie	821	80°	0.021/ 0.53	375	0090 821	1088 821	1006 821
	223	20°	0.023/ 0.58	155	0090 223	1088 223	1006 223
	423	40°	0.023/ 0.58	180	0090 423	1088 423	1006 423
Peintures anti-rouille	523	50°	0.023/ 0.58	245	0090 523	1088 523	1006 523
Primer	623	60°	0.023/ 0.58	275	0090 623	1088 623	1006 623
	723	70°	0.023/ 0.58	325	0090 723	1088 723	1006 723
	823	80°	0.023/ 0.58	345	0090 823	1088 823	1006 823
	225	20°	0.025/ 0.64	130	0090 225	1088 225	1006 225
	425	40°	0.025/ 0.64	190	0090 425	1088 425	1006 425
	525	50°	0.025/ 0.64	230	0090 525	1088 525	1006 525
	625	60°	0.025/ 0.64	250	0090 625	1088 625	1006 625
Peintures à dispersion	825	80°	0.025/ 0.64	295	0090 825	1088 825	1006 825
Peintures liants	227	20°	0.027/ 0.69	160	0090 227	1088 227	1006 227
Peintures colles	427	40°	0.027/ 0.69	180	0090 427	1088 427	1006 427
Peintures chargées	527	50°	0.027/ 0.69	200	0090 527	1088 527	1006 527
	627	60°	0.027/ 0.69	265	0090 627	1088 627	1006 627
	827	80°	0.027/ 0.69	340	0090 827	1088 827	1006 827
	629	60°	0.029/ 0.75	285	0090 629	1088 629	1006 629
Dispersie	231	20°	0.031/ 0.79	155	0090 231	1088 231	1006 231
Bindmiddelverf	431	40°	0.031/ 0.79	185	0090 431	1088 431	1006 431
Lijmverf	531	50°	0.031/ 0.79	220	0090 531	1088 531	1006 531
Vulverf	631	60°	0.031/ 0.79	270	0090 631	1088 631	1006 631
	235	20°	0.035/ 0.90	160	0090 235	1088 235	1006 235
	435	40°	0.035/ 0.90	195	0090 435	1088 435	1006 435
	535	50°	0.035/ 0.90	235	0090 535	1088 535	1006 535
	635	60°	0.035/ 0.90	295	0090 635	1088 635	1006 635
	839	80°	0.039/ 0.99	480	0090 839	--	--
Peintures pour surface importantes	243	20°	0.043/ 1.10	185	0090 243	1088 243	1006 243
Verfcoatings voor grote oppervlakken	543	50°	0.043/ 1.10	340	0090 543	1088 543	1006 543
	552	50°	0.052/ 1.30	350	0090 552	1088 552	1006 552

1) Largeur du jet à une distance de 30 cm environ du support, pression de projection 100 bar, laque synthétique de 20 secondes-DIN.
Straalbreedte mm bij ca. 30 cm afstand van het object en 100 bar druk met kunstharlak 20 DIN-seconden.

AC-3000 BUSES

6.2

SPROEIKOP AC-3000





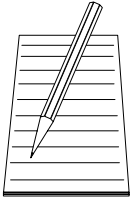
				Pistolet - filtre recommandé Pistoolefilteraanbevolen		Filtre à lamelles recommandé Spleetfilter aanbevolen			
Bestel-nr.	Mar- quage Marke- ring	Alésage ø Boring inch-mm	Angle de projection Spuithoek			Utilisation/ Toepassing			
0379107	07/10	0.007-0,18	10°	rouge (180 mailles)/ rood (180 mazen)		200 Mailles/ 200 Mazen	Laques naturelles <i>Natuurlakken</i>		
0379207	07/20	0.007-0,18	20°				Vernis Huiles, <i>Oliën</i> <i>Kleurloze lakken</i> Laques synthétiques		
0379209	09/20	0.009-0,23	20°				200 Mailles/ 200 Mazen	Filtre à lamelles 100 Mailles/ Spleetfilter 100 Mazen	<i>Kunstharlakken</i> <i>PVC-lakken</i> Laques, apprêts Couches de fond Bouche-pores
0379309	09/30	0.009-0,23	30°						
0379409	09/40	0.009-0,23	40°						
0379509	09/50	0.009-0,23	50°						
0379609	09/60	0.009-0,23	60°						
0379111	11/10	0.011-0,28	10°			jaune (100 mailles)/ geel (100 mazen)	60 Mailles/ 60 Mazen,	<i>Lakken, voorlakken</i> <i>Grondlakken</i> <i>Vuller</i> Bouche-pores Peintures anti-rouille	
0379211	11/20	0.011-0,28	20°						
0379311	11/30	0.011-0,28	30°						
0379411	11/40	0.011-0,28	40°						
0379511	11/50	0.011-0,28	50°						
0379611	11/60	0.011-0,28	60°						
0379113	13/10	0.013-0,33	10°						
0379213	13/20	0.013-0,33	20°						
0379313	13/30	0.013-0,33	30°						
0379413	13/40	0.013-0,33	40°						
0379513	13/50	0.013-0,33	50°						
0379613	13/60	0.013-0,33	60°						
0379813	13/80	0.013-0,33	80°						
0379115	15/10	0.015-0,38	10°	blanc / wit		60 Mailles/ 60 Mazen,	<i>Vuller</i> <i>Primer</i> Peintures anti-rouille Peintures latex		
0379215	15/20	0.015-0,38	20°						
0379315	15/30	0.015-0,38	30°						
0379415	15/40	0.015-0,38	40°						
0379515	15/50	0.015-0,38	50°						
0379615	15/60	0.015-0,38	60°						
0379815	15/80	0.015-0,38	80°						
0379217	17/20	0.017-0,43	20°						
0379317	17/30	0.017-0,43	30°						
0379417	17/40	0.017-0,43	40°						
0379517	17/50	0.017-0,43	50°						
0379617	17/60	0.017-0,43	60°						
0379817	17/80	0.017-0,43	80°						
0379219	19/20	0.019-0,48	20°				<i>Vuller</i> <i>Latexverf</i> Peintures anti-rouille Peintures latex		
0379319	19/30	0.019-0,48	30°						
0379419	19/40	0.019-0,48	40°						
0379519	19/50	0.019-0,48	50°						
0379619	19/60	0.019-0,48	60°						
0379819	19/80	0.019-0,48	80°						



Bestel-nr. Bestel-nr.	Mar- quage Marke- ring	Alésage ø Boring inch-mm	Angle de projection Spuithoek	Pistolet - filtre recommandé Pistoolefilteraanbevolen		
				Filtre à lamelles recommandé Spleetfilter aanbevolen		Utilisation/ Toepassing
0379221	21/20	0.021-0,53	20°	blanc (50 mailles)/ wit (50 mazen)	60 Mailles/ 60 Mazen,	Primer
0379421	21/40	0.021-0,53	40°			Latexverf
0379521	21/50	0.021-0,53	50°			Peintures au mica
0379621	21/60	0.021-0,53	60°			Peintures à base de zinc
0379821	21/80	0.021-0,53	80°			Colles
						Glimmervarf , Lijm
						Zinkstofverf
0379423	23/40	0.023-0,58	40°			
0379623	23/60	0.023-0,58	60°			
0379823	23/80	0.023-0,58	80°			
0379425	25/40	0.025-0,64	40°			
0379625	25/60	0.025-0,64	60°			
0379825	25/80	0.025-0,64	80°			
0379427	27/40	0.027-0,69	40°			
0379627	27/60	0.027-0,69	60°			
0379827	27/80	0.027-0,69	80°			
0379429	29/40	0.029-0,75	40°			
0379629	29/60	0.029-0,75	60°			
0379829	29/80	0.029-0,75	80°			
0379431	31/40	0.031-0,79	40°			
0379631	31/60	0.031-0,79	60°			
0379831	31/80	0.031-0,79	80°			
0379435	35/40	0.035-0,90	40°			
0379635	35/60	0.035-0,90	60°			
0379835	35/80	0.035-0,90	80°			



Handwriting practice area consisting of 25 horizontal lines.



**CATALOGUE DES PIÈCES DE RE-
CHANGE****7.0****RESERVEONDERDEEL CATALOGUS****COMMENT COMMANDER LES PIÈCES DE RE-
CHANGE ?****7.1****HOE WORDEN RESERVEONDERDELEN BESTELD ?**

Afin d'assurer une bonne livraison des pièces de rechange, les données suivantes sont nécessaires:

Numéro de référence, désignation et nombre de pièces

Le nombre de pièces ne doit pas être forcément identique aux numéros de la colonne "nombre" des listes. Le nombre indique seulement combien de fois cette pièce est comprise dans le groupe.

Par ailleurs, les données suivantes sont nécessaires pour assurer un bon déroulement de la livraison:

Adresse pour la facturation**Adresse de livraison****Nom de la personne responsable pour toutes questions****Mode de livraison (poste normale, envoi rapide, poste aérienne etc.)****Note:**

Vous trouverez également les pièces de rechange et pièces d'usure pour les différents composants système tels que le pistolet vaporisateur, la pompe pneumatique, le filtre haute pression, le réchauffeur dans les catalogues correspondants de pièces de rechange des modes d'emploi fournis.

◆ = signifie pièce d'usure

Om een correcte reserveonderdeellevering te kunnen garanderen, dienen de volgende gegevens te worden verstrekt:

Bestelnummer, omschrijving en aantal stuks

Het aantal stuks hoeft niet identiek te zijn aan de nummers in de kolommen "aantal" van de lijsten. Het aantal geeft alleen informatie over het feit hoe dikwijls een deel in de component voorkomt.

Verder zijn voor een vlekkeloos verloop de volgende gegevens nuttig:

Factuuradres**Leveringsadres****Naam van de contactpersoon bij vragen****Wijze van levering (norm. post, snelpost, luchtpost, koerier, enz.)****Aanwijzing:**

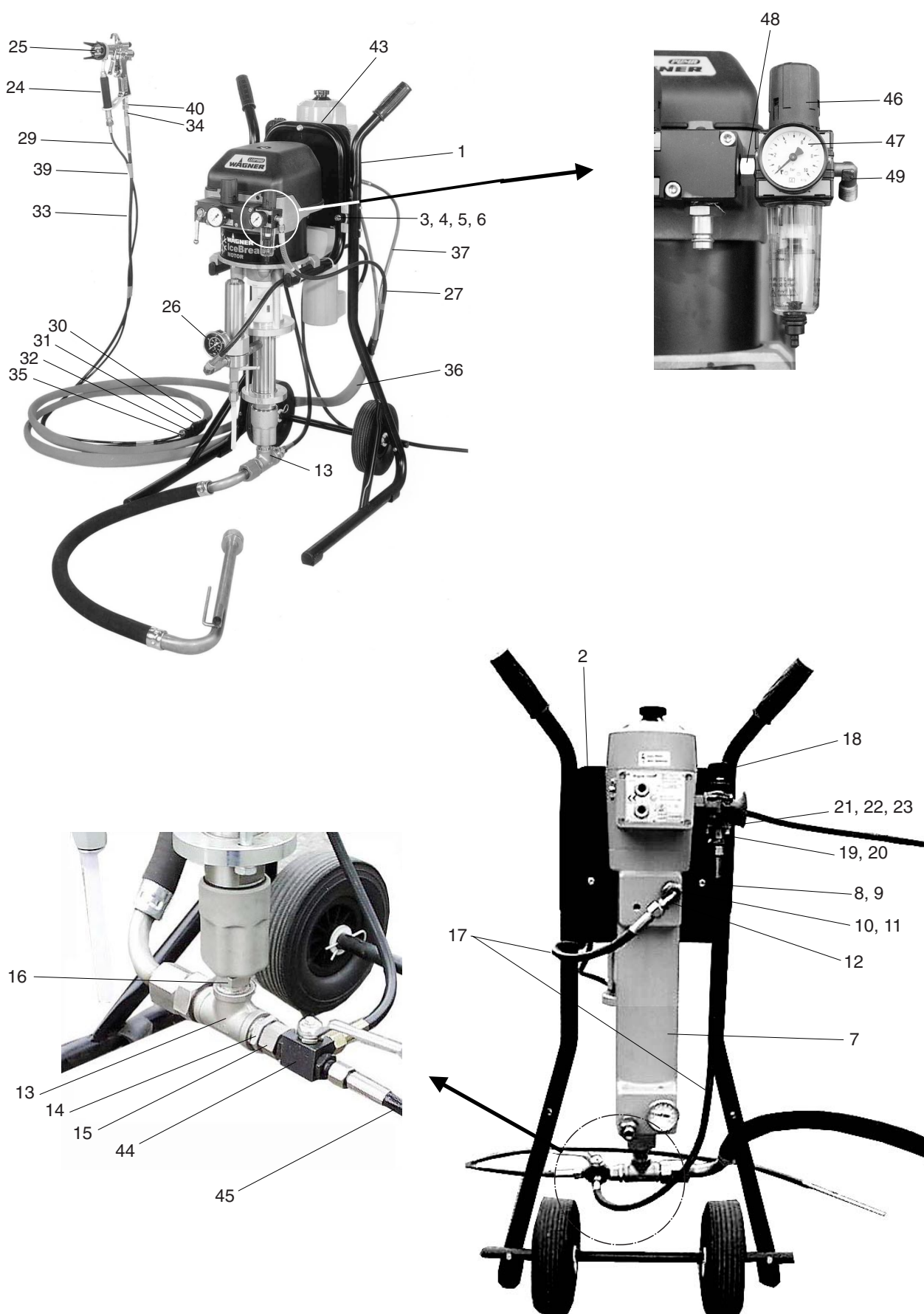
Reserve- en slijtonderdelen voor de afzonderlijke systeemcomponenten, zoals spuitpijstool, pneumatische pomp, hogedrukfilter, doorstroomverwarming, vindt u in de betreffende reserveonderdelenlijsten van de meegeleverde gebruikshandleidingen.

◆ = geldt als slijtonderdeel

PIÈCES DE RECHANGE HSA-INSTALLATIONS

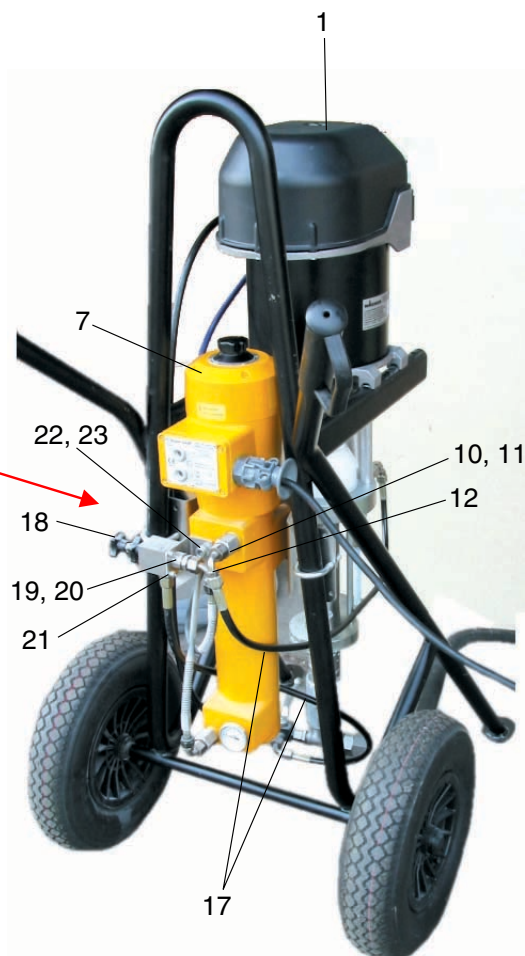
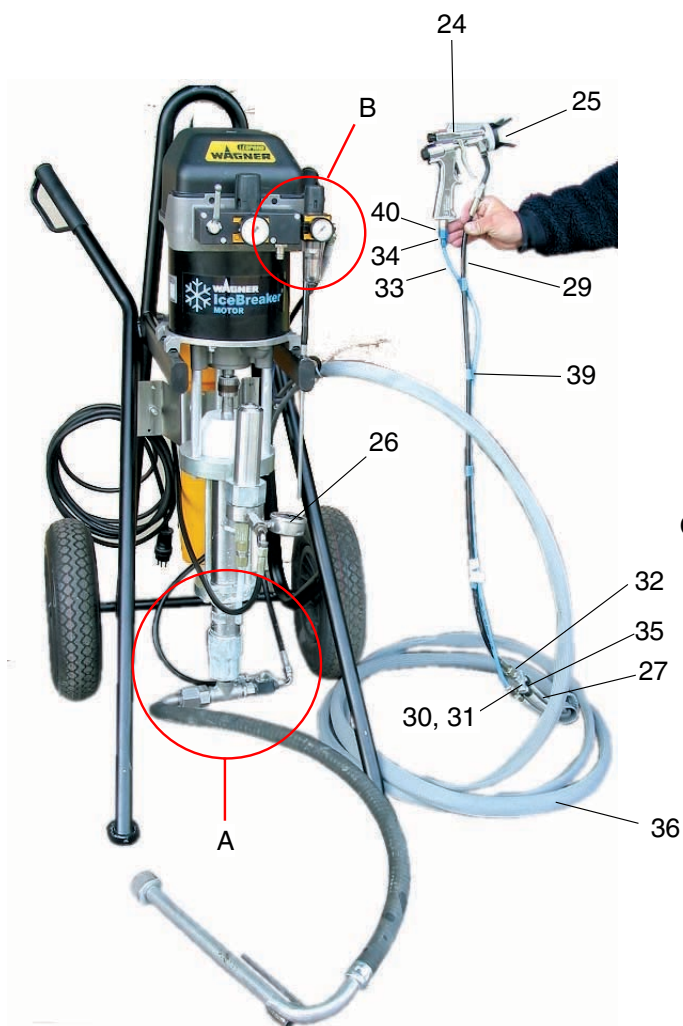
7.2

RESERVEONDERDELEN HSA-INSTALLATIES

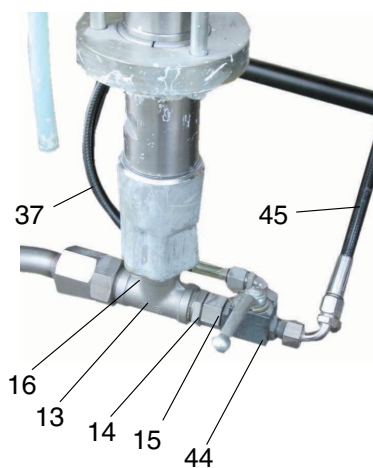


AIR-COAT

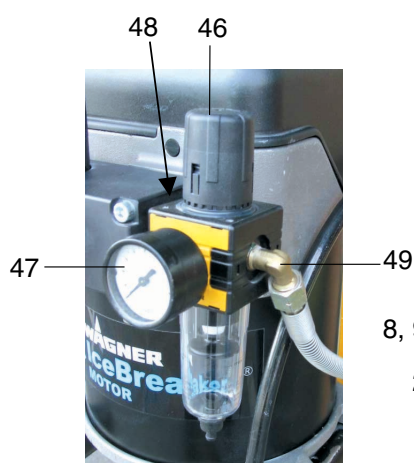
Pos. Pos.	Rem. Opm.	Description	Omschrijving	No. Ant.	0367 015	No. Ant.	0368 015
					HSA 28-40 Puma AC		HSA 35-70 Leopard AC
1		Spraypack sans pistolet	Spraypack zonder pistool	1	0367 052	1	0368 052
2		Plaque de fixation 4	Bevestigingsplaat 4	1	0367 340	1	0368 340
3		Vis à tête hexagonal	Zeskantschroef	3	9900 230	3	9900 123
4		Rondelle à ressort	Veerring	3	9921 501	3	9921 501
5		Ecrou hexagonal	Zeskantmoer	3	9910 107	3	9910 107
6		Rondelle	Schijf	3	9920 102	3	9920 102
7		Chauffage instantané A32Ex1R	Doorstroomverwarming A 32 Ex 1R	1	0065 021	1	0065 021
8		Vis à tête hexagonal	Zeskantschroef	3	9900 124	3	9900 124
9		Rondelle à ressort	Veerring	3	9921 514	3	9921 514
10		Raccord (A32Ex)	Overgangsverbindingsstuk A32ex	2	0065 485	2	0065 485
11	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	2	9970 110	2	9970 110
12		Coude 90°	Bochtstuk 90°	2	9990 157	3	9990 157
13		Pièce en "T"	T-stuk	1	9985 733	1	3201 327
14		Manchon de réduction	Reduceermof	1	3201 097	1	3202 440
15		Réduction	Reductie	1	0115 897	1	0115 897
16		Nipple double	Dubbele nippel	1	3201 102	1	3201 325
17	◆	Tuyau HP DN 6-ND270	HD-slang DN6 270 bar	2	9987 091	2	9987 091
18	◆	Régulateur de retour cpl.	Terugloopregelaar cpl.	1	0115 086	1	0115 086
19		Tubulure double	Dubbele aansluitverbinding	1	0097 529	1	0097 529
20	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	1	9970 109	1	9970 109
21		Boulon de fixation	Bevestigingsbout	2	0367 341	2	0367 341
22		Vis à tête fraisée bombée	Schroef met verzonken kop	2	9900 508	2	9900 508
23		Vis à tête fraisée bombée	Schroef met verzonken kop	2	9900 518	2	9900 518
24		Pistolet de vaporisation GM3000AC-H M16x1,5 LV	Spuitspuit GM3000AC-H M16x1,5 LV	1	0364 020	1	0364 020
25	◆	Buse AirCoat13/40	Spuitskop AirCoat 13/40	1	0379 413	1	0379 413
26		Manomètrecombinaison cpl.	Manometercombinatie cpl.	1	0097 061	1	0097 061
27	◆*	Tuyau double HP DN 4-ND270	HD-Dubbeleslang DN 4-ND270H	1	9984 509	1	9984 509
29	◆*	Tuyau HP DN 4-ND270	HD-slang DN 4-ND270	1	9984 405	1	9984 405
30	◆*	Gaine rétrécissable (0,25 m)	Krimpkous (0,25 m)	1	9982 167	1	9982 167
31	*	Boîtier de renvoi de peinture cpl	Verfkeringsbehuizing kpl.	1	0097 232	1	0097 232
32	*	Raccord vanne M16-G1/4	Inschroef-aansluiting M16-G1/4	1	0350 499	1	0350 499
33	◆*	Tuyau bleu (1,1 m)	Slang blauw (1,1 m)	1	9982 062	1	9982 062
34	*	Raccord vissé droit	Wartel recht	2	9992 166	2	9992 166
35	*	Tubulure double R1/4"	Dubbele aansluitverbinding R1/4	1	9983 211	1	9983 211
36	◆*	Tuyau de protection (7 m)	Bescherm slang (7 m)	1	9982 016	1	9982 016
37	◆*	Tuyau HP DN 4-ND270	HD slang DN 4-ND270	1	9984 510	1	9984 510
38	◆*	Liaison de câble 360	Kabelbinder 360	4	3051 200	4	3051 200
39	◆*	Ruban isolant	Isolatieband	1	3051 056	1	3051 056
40	◆*	Bague d'étanchéité	Dichtring	1	9970 149	1	9970 149
41		Mode d'emploi A32 Ex 1R + 2R	Gebruiksaanw. A32 Ex 1R + 2R	1	0065 860	1	0065 860
42		Mode d'emploi HSA Puma, Leopard	Gebruiksaanw. HSA Puma, Leopard	1	0367 870	1	0367 870
43		Support tube	Pijphouder	3	3203365		
44		Robinet à boisseau sphérique	Kogelkraan	1	9991 549	1	9991 549
45		Tuyau de retour cpl.	Terugloopslang compl.	1	0097 080	1	0097 080
46		Soupape de réduction de pression du filtre	Filterreduceerventiel	1	0115 313	1	0115 313
47		Manomètre 0-10 bar	Manometer 0-10 bar	1	9998 677	1	9998 677
48		Raccord double	Dubbele aansluitverbinding	1	9994 627	1	9994 627
49		Equerre avec le cône	Hoekstuk met conus	1	9992 129	1	9992 129
		Bourrage de tuyau AC HSA * = compris dans le bourrage de tuyau	Slangpakket AC HSA (* =bijgevoegd in slangpakket)	1	0367 026	1	0367 026
		◆ = Pièces d'usure	◆ = Slijtonderdeele				



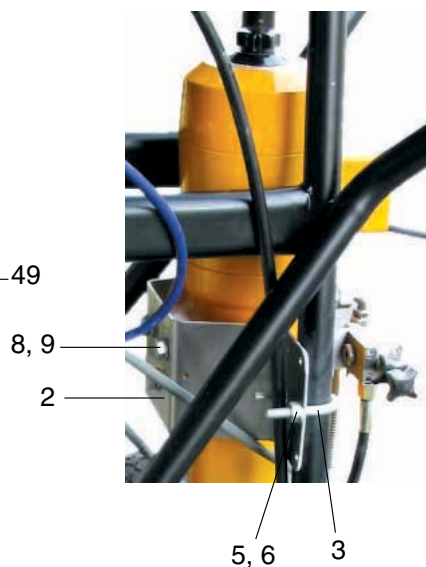
Vue A
Aanzicht A



Vue B
Aanzicht B



Vue C
Aanzicht C

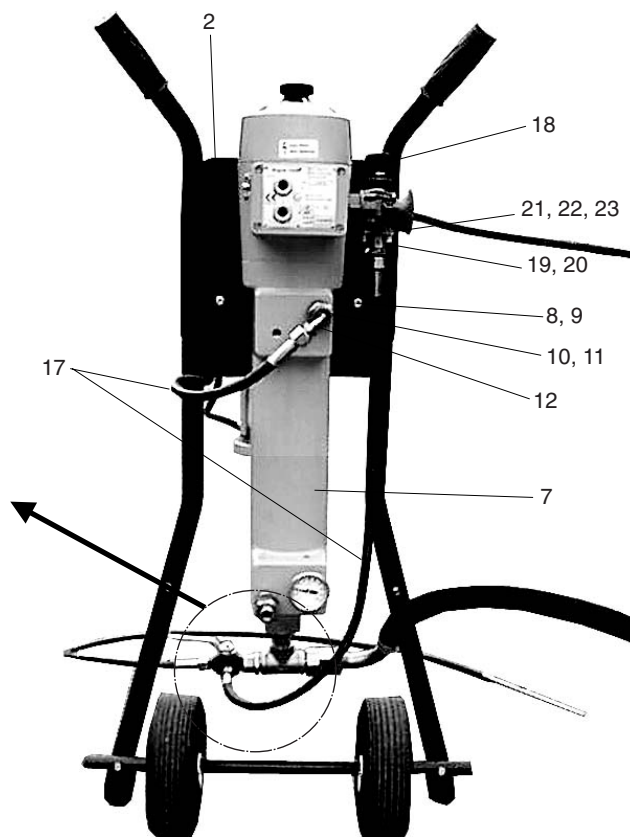
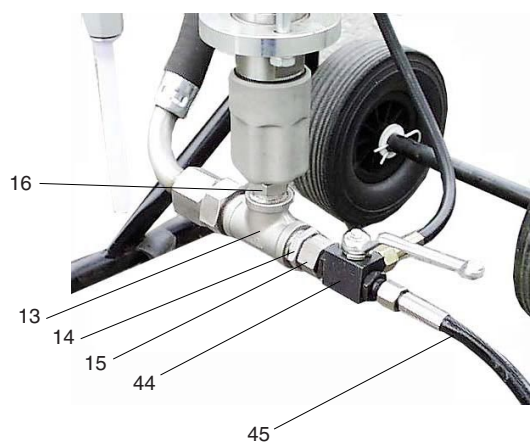
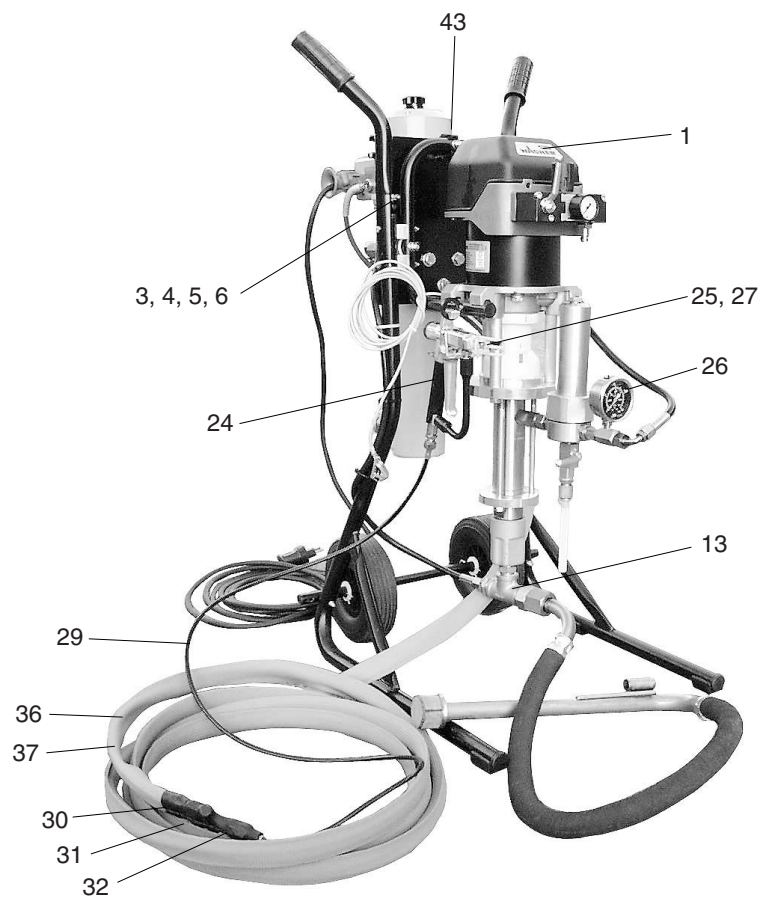


AIR-COAT

0368 018

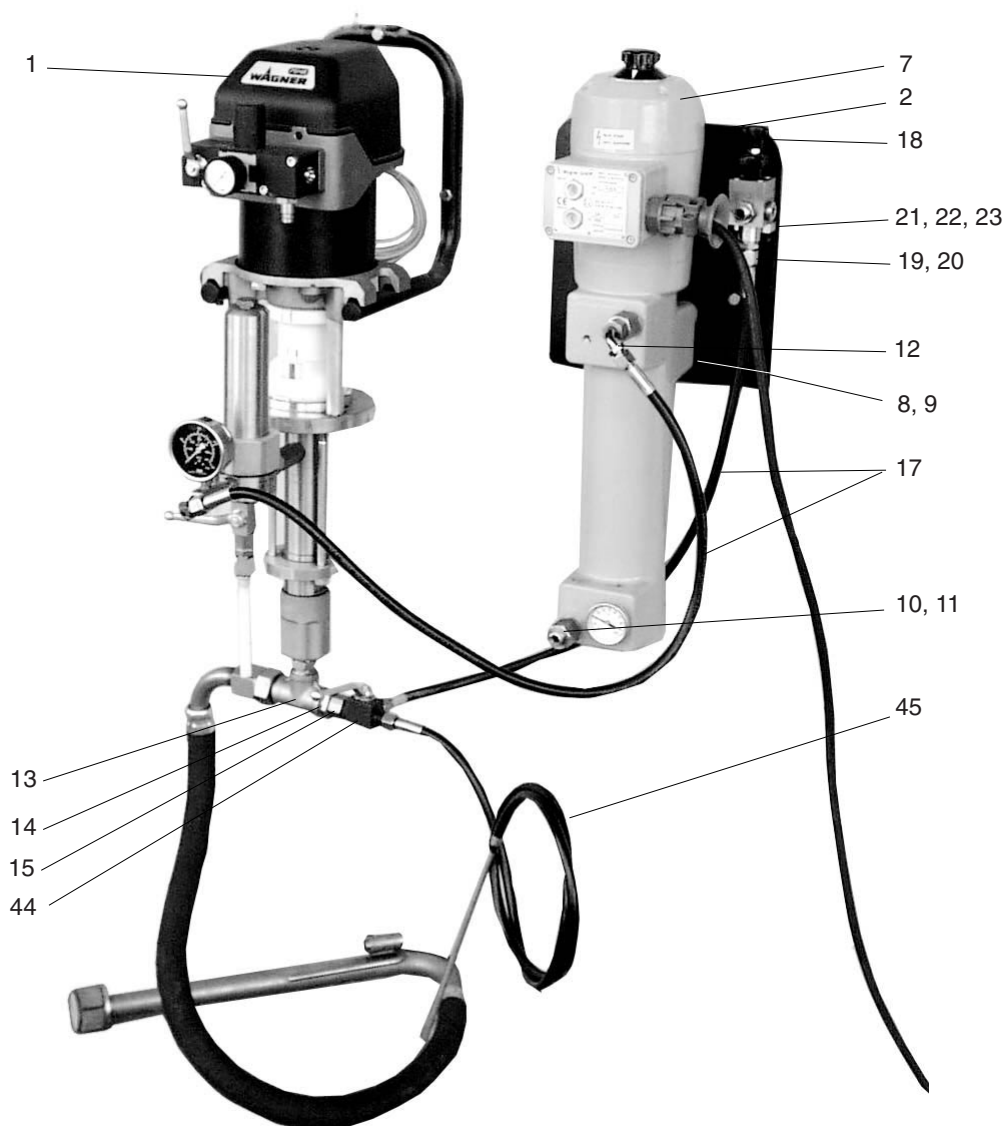
HSA 35-150
Leopard AC

Pos. Pos.	Rem. Opm.	Description	Omschrijving	No. Ant.	No. de com. Best.Nr.	No. Ant.	No. de com. Best.Nr.
1		Spraypack sans pistolet	Spraypack zonder spuitpistool	1	0368 054		
2		Support	Houder	1	0368 975		
3		Gâchette en acier rond	Rondstaalbeugel	2	9907 181		
5		Ecrou hexagonal M10	Zeskantmoer M10	4	9910 105		
6		Rondelle A10	Schijf A10	4	9920 106		
7		Chauffage instantané A32Ex1R	Doorstroomverwarming A32Ex1R	1	0065 021		
8		Vis à tête hexagonal	Zeskantschroef	3	9900 124		
9		Bague à ressort	Veerring	3	9921 514		
10		Raccord (A32Ex)	Overgangsverbindingsstuk A32ex	2	0065 485		
11	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	2	9970 110		
12		Coude 90°	Bochtstuk 90°	5	9990 157		
13		Piece "T"	T-stuk	1	3201 327		
14		Manchon de réduction	Reduceermof	1	3202 440		
15		Rréduction	Reductie	1	0115 897		
16		Nipple double	Dubbele nippel	1	3201 325		
17	◆	Tuyau de HP DN 6-ND270	Hogedrukslang DN6 270	2	9987 091		
18	◆	Régulateur de retourr cpl.	Terugloopregelaarcpl	1	0115 086		
19		Tubulure double	Dubbele aansluitverbinding	1	0097 529		
20	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	1	9970 109		
21		Equerre	Hoekstuk	1	0368 974		
22		Vis à tête cylindrique M10x20	Cilinderkopschroef M10x20	1	9900 330		
23		Rondelle à éventail A10,5	Waaierschijf A10.5	1	9922 010		
24		Pistolet GM3000AC-H M16x1,5 LV	Spuitpistool GM3000AC-H M16x1,5 LV	1	0364 020		
25	◆	AC-buse 13/40	Aircoat spuitkop 13/40	1	0379 413		
26		Manomètrercombinaisoncpl.	Manometercombinatie cpl	1	0097 061		
27	◆*	Tuyau double de HP DN 4-ND270	Hogedruk dubbele slang DN 4-ND270	1	9984 509		
29	◆*	Tuyau de HP DN 4-ND270	Hogedrukslang DN 4-ND270	1	9984 405		
30	◆*	Gaine rétrécissable (0,25 m)	Krimpkous (0,25 m)	1	9982 167		
31	*	Boîtier de renvoi de peinture cpl.	Verfkeringsbehuizing cpl	1	0097 232		
32	*	Raccord à visser M16-G1/4	Mof met schroefdraad M16-G1/4	1	0350 499		
33	◆*	Tuyau bleu (1,1 m)	Slang blauw (1,1 m)	1	9982 062		
34	*	Raccord à vis droit	Inschroefaansluiting recht	2	9992 166		
35	*	Raccord double R1/4"	Dubbele aansluitverbinding R1/4	1	9983 211		
36	◆*	Tuyau de protection (7 m)	Beschermslang (7 m)	1	9982 016		
37	◆*	Tuyau de HP DN 4-ND270	Hogedrukslang DN 4-ND270	1	9984 510		
38	◆*	Liaison de câble 360	Kabelbinder 360	4	3051 200		
39	◆*	Ruban isolant	Isolatieband	1	3051 056		
40	◆*	Bague d'étanchéité	Dichtring	1	9970 149		
41		Mode d'emploi A32 Ex 1R + 2R	Gebruiksaanw. A32 Ex 1R + 2R	1	0065 860		
42		Mode d'emploi HSA Puma, Leopard	Gebruiksaanw. HSA Puma, Leopard	1	0367 870		
44		Vanne à bille	Kogelkraan	1	9991 549		
45		Tuyau de retour compl.	Terugloopslang compl.	1	0097 080		
46		Soupape de réduction de pression du filtre	Filterreduceerventiel	1	0115 313		
47		Manomètre 0-10 bar	Manometer 0-10 bar	1	9998 677		
48		Raccord double	Dubbele aansluitverbinding	1	9994 627		
49		Equerre avec le cône	Hoekstuk met conus	1	9992 129		
		Bourrage de tuyau AC HSA * = compris dans le bourrage de tuyau	Slangpakket AC HSA (* =bijgevoegd in slangpakket)	1	0367 026		
		◆ = Pièces d'usure	◆ = Slijtonderdeele				



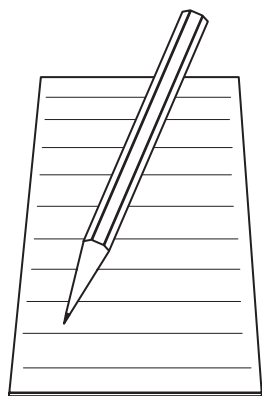
AIRLESS

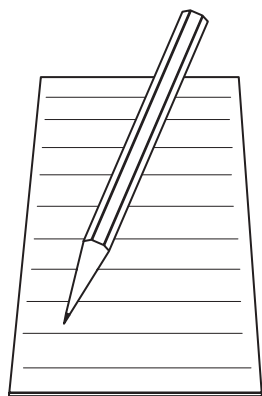
Pos. Pos.	Rem. Opm.	Description	Omschrijving	No. Ant.	0367 016	No. Ant.	0368 016
					HSA 28-40 Puma AL		HSA 35-70 Leopard AL
1		Spraypack sans pistolet	Spraypack zonder pistool	1	0367 052	1	0368 052
2		Plaque de fixation 4	Bevestigingsplaat 4	1	0367 340	1	0368 340
3		Vis à tête hexagonal	Zeskantschroef	3	9900 230	3	9900 123
4		Rondelle à ressort	Veerring	3	9921 501	3	9921 501
5		Ecrou hexagonal	Zeskantmoer	3	9910 107	3	9910 107
6		Rondelle	Schijf	3	9920 102	3	9920 102
7		Chauffage instantané A32Ex1R	Doorstroomverwarming A32Ex1R	1	0065 021	1	0065 021
8		Vis à tête hexagonal	Zeskantschroef	3	9900 124	3	9900 124
9		Rondelle à ressort	Veerring	3	9921 514	3	9921 514
10		Raccord (A32Ex)	Overgangsverbindingstuk (A32ex)	2	0065 485	2	0065 485
11	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	2	9970 110	2	9970 110
12		Coude 90°	Bochtstuk 90 °	2	9990 157	3	9990 157
13		Pièce en "T"	T-stuk	1	9985 733	1	3201 327
14		Manchon de réduction	Reduceermof	1	3201 097	1	3202 440
15		Réduction	Reductie	1	0115 897	1	0115 897
16		Nipple double	Dubbele nippel	1	3201 102	1	3201 325
17	◆	Tuyau HP DN 6-ND270	HD-slang DN6 270 bar	2	9987 091	2	9987 091
18	◆	Régulateur de retour cpl.	Terugloopregelaar cpl.	1	0115 086	1	0115 086
19		Tubulure double	Dubbele aansluitverbinding	1	0097 529	1	0097 529
20	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	1	9970 109	1	9970 109
21		Boulon de fixation	Bevestigingsbout	2	0367 341	2	0367 341
22		Vis à tête fraisée bombée	Schroef met verzonken kop	2	9900 508	2	9900 508
23		Vis à tête fraisée bombée	Schroef met verzonken kop	2	9900 518	2	9900 518
24		Pistolet G 15H M16x1,5	Pistool G 15HM16x1,5	1	0347 020	1	0347 020
25	◆	Buse Wagner Profi Tip 413	Spuitskop Wagner Profi Tip 413	1	1006 413	1	1006 413
26		Manomètre combinaison cpl.	Manometercombinatie cpl.	1	0097 061	1	0097 061
27	◆	Wagner Profi Tip "F" Inverseur	Wagner Profi Tip "F" Omschakelaar	1	1006 001	1	1006 001
29	◆*	Tuyau HP DN 4-ND270	HD-slang DN 4-ND270	1	9984 405	1	9984 405
30	◆*	Gaine rétrécissable (0,25 m)	Krimpkous (0,25 m)	1	9982 167	1	9982 167
31	*	Boîtier de renvoi de peinture cpl.	Verfkeringsbehuizing cpl.	1	0097 232	1	0097 232
32	*	Raccord vanne M16-G1/4	Inschroef-aansluiting M16-G1/4	1	0350 499	1	0350 499
36	◆*	Tuyau de protection (7 m)	Beschermslang (7 m)	1	9982 016	1	9982 016
37	◆*	Tuyau HP DN 4-ND270	HD slang DN 4-ND270	2	9984 510	2	9984 510
38	◆*	Liaison de câble 360	Kabelbinder 360	4	3051 200	4	3051 200
41		Mode d'emploi A32 Ex 1R + 2R	Gebruiksaanw. A32 Ex 1R + 2R	1	0065 860	1	0065 860
42		Mode d'emp HSA Puma, Leopard	Gebruiksaanw. HSA Puma, Leopard	1	0367 870	1	0367 870
43		Support tube	Pijphouder	3	3203365		
44		Robinet à boisseau sphérique	Kogelkraan	1	9991 549	1	9991 459
45		Tuyau de retour cpl.	Terugloopslang compl.	1	0097 080	1	0097 080
		Bourrage de tuyau AL HSA * = compris dans le bourrage de tuyau	Slangpakket AL HSA * = bijgevoegd in slangpakket	1	0367 027	1	0367 027
		◆ = Pièces d'usure	◆ = Slijtonderdeele				



		MODÈLE MURALE AIRLESS	UITVOERING WAND AIRLESS			0367 017	0368 017
						HSA 28-40 Puma AL	HSA 35-70 Leopard AL
Pos. Pos.	Rem. Opm.	Description	Omschrijving	No. Ant.	No. de com. Best.Nr.	No. Ant.	No. de com. Best.Nr.
1		Spraypack sans pistolet	Spray pack zonder pistool	1	0367 059	1	0368 059
2		Plaque de fixation 4	Bevestigingsplaat 4	1	0367 340	1	0368 340
7		Chauffage instantané A32Ex1R	Doorstroomverwarming A32Ex1R	1	0065 021	1	0065 021
8		Vis à tête hexagonal	Zeskantschroef	3	9900 124	3	9900 124
9		Rondelle à ressort	Veerring	3	9921 514	3	9921 514
10		Raccord (A32Ex)	Overgangsverbindingsstuk (A32ex)	2	0065 485	2	0065 485
11	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	2	9970 110	2	9970 110
12		Coude 90°	Bochtstuk 90 °	2	9990 157	3	9990 157
13		Pièce en "T"	T-stuk	1	9985 733	1	3201 327
14		Manchon de réduction	Reduceermof	1	3201 097	1	3202 440
15		Réduction	Reductie	1	0115 897	1	0115 897
17	◆	Tuyau HP DN 6-ND270	HD-slang DN6 270 bar	2	9987 091	2	9987 091
18	◆	Régulateur de retour cpl.	Terugloopregelaar cpl.	1	0115 086	1	0115 086
19		Tubulure double	Dubbele aansluitverbinding	1	0097 529	1	0097 529
20	◆	Bague d'étanchéité	Dichtring	1	9970 109	1	9970 109
21		Boulon de fixation	Bevestigingsbout	2	0367 341	2	0367 341
22		Vis à tête fraisée bombée	Schroef met verzonken kop	2	9900 508	2	9900 508
23		Vis à tête fraisée bombée	Schroef met verzonken kop	2	9900 518	2	9900 518
41		Mode d'emploi A32 Ex 1R + 2R	Gebruiksaanw. A32 Ex 1R + 2R	1	0065 860	1	0065 860
42		Mode d'emp HSA Puma, Leopard	Gebruiksaanw. HSA Puma, Leopard	1	0367 870	1	0367 870
44		Robinet à boisseau sphérique	Kogelkraan	1	9991 549	1	9991 459
45		Tuyau de retour cpl.	Terugloopslang compl.	1	0097 080	1	0097 080

◆ = Pièces d'usure ◆ = Slijtonderdeele





Allemagne J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: ++49/ (0)7544 / 5050 Telefax: ++49/ (0)7544 / 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com	Suisse J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: ++41/ (0)71 / 757 2211 Telefax: ++41/ (0)71 / 757 2222 E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch
Belgique WAGNER Spraytech Benelux BV Veilinglaan 56 B- 1861 Wolvenstem Telephone: ++32/ (0)2 / 269 4675 Telefax: ++32/ (0)2 / 269 7845 E-Mail: info@wagner-group.be	Danemark WAGNER Spraytech Scandinavia A/S Kornmarksvej 26 DK- 2605 Brøndby Telephone: ++45/ 43 271 818 Telefax: ++45/ 43 43 05 28 E-Mail: wagner@wagner-group.dk
Angleterre WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way Tramway Industrial Estate GB- Banbury, OXON OX16 8TY Telephone: ++44/ (0)1295 / 265 353 Telefax: ++44/ (0)1295 / 269861 E-Mail: enquiry@wagnerspraytech.co.uk	France J. WAGNER France S.A.R.L. 5, Ave. du 1er Mai – BP 47 F- 91122 Palaiseau-Cedex Telephone: ++33/ (0)1 / 69 19 46 76 Telefax: ++33/ (0)1 / 69 81 72 57 E-Mail: division.batiment@wagner-france.fr
Hollande WAGNER SPRAYTECH Benelux BV Zonnebaan 10 NL- 3542 EC Utrecht PO Box 1656 3600 BR Maarssen Telephone: ++31/ (0)30 / 241 4155 Telefax: ++31/ (0)30 / 241 1787 E-Mail: info@wagner-group.nl	Italie WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20040 Burago di Molgora (MI) Telephone: ++39/ 039 / 625021 Telefax: ++39/ 039 / 6851800 E-Mail: info@wagnercolora.com
Japon WAGNER Spraytech Ltd. 2-35, Shinden Nishimachi J- Daito Shi, Osaka, 574-0057 Telephone: ++81/ (0)720 / 874 3561 Telefax: ++81/ (0)720 / 874 3426 E-Mail: marketing@wagner-japan.co.jp	Autriche J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: ++49/ (0)7544 / 5050 Telefax: ++49/ (0)7544 / 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com
Suède WAGNER SVERIGE AB Muskötgatan 19 S- 25466 Helsingborg Telephone: ++46/ (0)42 150 020 Telefax: ++46/ (0)42 150 035 E-Mail: mailbox@wagner.se	Espagne WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: ++34/ (0)93/ 680 0028 Telefax: ++34/ (0)93/ 668 0156 E-Mail: info@wagnerspains.com
République Tchèque WAGNER s.r.o. Na Belidle 1/63 C- 15000 Praha 5 Telephone: ++420/ (0)2/ 573 123 24 Telefax: ++420/ (0)2/ 545 001 E-Mail: wagner.s.r.o.@telecom.cz	USA Walter Pilot North America 46890 Continental Drive Chesterfield, MI 48047 USA Telephone: ++1/ 877 / 925-8437 Telefax: ++1/ 586 / 598-1457 http://www.waltherpilotna.com

WAGNER



No de com./ Best-nr. 0367871

Allemagne/Duitsland

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120
D- 88677 **Markdorf**
Telephone ++49/ (0)7544 / 5050
Telefax ++49/ (0)7544 / 505200
E-Mail: service.standard@wagner-group.com

Suisse/Zwitserland

J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
Postfach 663
CH- 9450 **Altstätten**
Telephone ++41/ (0)71 / 757 2211
Telefax ++41/ (0)71 / 757 2222
E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch

www.wagner-group.com